



Sergey L. Nikolaev

Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Etymology and Comparative Phonology of North Germanic Personal Names in the *Primary Chronicle*

Voprosy onomastiki, 2017, Volume 14, Issue 2, pp. 7–54

DOI: 10.15826/vopr_onom.2017.14.2.009

Language of the article: Russian

Николаев Сергей Львович

Институт славяноведения РАН, Москва, Россия

К этимологии и сравнительно-исторической фонетике имен северогерманского (скандинавского) происхождения в «Повести временных лет»

Вопросы ономастики. 2017. Т. 14. № 2. С. 7–54

DOI: 10.15826/vopr_onom.2017.14.2.009

Язык статьи: русский

СТАТЬИ

DOI: 10.15826/vopr_onom.2017.14.2.009
УДК 811.621.215.352.1'34 + 811.161.1'04

С. Л. Николаев
Институт славяноведения РАН
Москва, Россия

К ЭТИМОЛОГИИ И СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКЕ ИМЕН СЕВЕРОГЕРМАНСКОГО (СКАНДИНАВСКОГО) ПРОИСХОЖДЕНИЯ В «ПОВЕСТИ ВРЕМЕННЫХ ЛЕТ»*

Настоящая статья посвящена сравнительно-историческому анализу имен северогерманского (скандинавского) происхождения, представленных в «Повести временных лет» (ПВЛ) (а также в новгородских берестяных грамотах). В разделе 1 сравнивается написание имен послов, участвовавших в заключении договора Игоря Святославича с Византией (ПВЛ *sub* 945 г.), по нескольким спискам ПВЛ. Дается приблизительная реконструкция кириллических транскрипций имен послов 944 г. (табл. 1). В разделе 2 рассматриваются «варяжские» имена в ПВЛ, имеющие фонетические рефлексy, отличающиеся от известных скандинавских. Помимо имен послов 944 г., привлекаются другие северогерманские имена, обнаруживаемые в ПВЛ. По-видимому, они отражают фонетику особого северогерманского диалекта, на котором в конце I тысячелетия говорили местные («русские») северогерманцы, составлявшие основную часть «скандинавской» дружины южнорусских (киевских) князей до XII в. В табл. 2 приводятся летописные имена с фонетическими особенностями гипотетического «русско-варяжского» диалекта в сравнении

* Первая, упрощенная версия настоящей статьи, адаптированная для широкого читателя, была опубликована в [Николаев, 2012, 498–508]. Представляемый вариант статьи содержит существенные исправления и дополнения. Автор выражает глубокую признательность коллегам, которые приняли участие в обсуждении проекта статьи и высказали мне свои бесценные замечания: А. Ю. Чернову, М. Н. Толстой, А. В. Дыбо, Ф. Б. Успенскому, А. В. Циммерлингу, Н. В. Лопатину, В. Ю. Аристову, А. А. Рыбалке, М. И. Жиху, О. Л. Губареву, В. С. Кулешову, А. С. Кибиню, Е. В. Мироненко, С. И. Пересветовой-Мурат.

с прасеверогерманской реконструкцией и с засвидетельствованными северогерманскими (скандинавскими и руническими) именами. В разделе 3 дается сравнительно-исторический анализ фонетики «варяжских» имен и делается вывод, что большинство из этих имен не принадлежит ни одному из известных северогерманских языков. Фонетика «варяжских» имен указывает на раннее отделение «руско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола. В табл. 4 приводятся регулярные рефлексы прасеверогерманских гласных в «руско-варяжских» именах. Раздел 4 посвящен древнерусским именам скандинавского происхождения, имеющим фонетику, отличающуюся от «руско-варяжской». Дается сравнительно-исторический анализ данной группы имен, зафиксированных в ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах (табл. 5 и 6). Табл. 7 представляет собой указатель «От прасеверогерманской реконструкции к “варяжскому” имени», в который включены как «руско-варяжские» имена, так и летописные имена, отражающие фонетику других северогерманских языков и диалектов X–XII вв.

Ключевые слова: «Повесть временных лет», скандинавские имена, древние северогерманские (скандинавские) диалекты, «руско-варяжский» диалект, сравнительно-историческая фонетика скандинавских языков.

Настоящая статья посвящена сравнительно-историческому анализу имен северогерманского (скандинавского) происхождения, представленных в «Повести временных лет» (ПВЛ), а также в новгородских берестяных грамотах. В разделе 1 сравнивается написание имен послов, участвовавших в заключении договора Игоря Святославича с Византией (ПВЛ *sub* 945 г.), по нескольким спискам ПВЛ — по Лаврентьевской, Ипатьевской, Радзивилловской, Московско-Академической и Новгородской Карамзинской летописям. Дается приблизительная реконструкция кириллических транскрипций имен послов 944 г. (табл. 1). В разделе 2 рассматриваются «варяжские» имена в ПВЛ, имеющие фонетические рефлексy, отличающиеся от известных скандинавских. Помимо имен послов 944 г., привлекаются другие северогерманские имена, обнаруживаемые в ПВЛ. По-видимому, они отражают фонетику особого северогерманского диалекта, на котором в конце I тысячелетия говорили местные («русские») северогерманцы, составлявшие основную часть «скандинавской» дружины южнорусских (киевских) князей до XII в. В табл. 2 приводятся летописные имена с фонетическими особенностями гипотетического «руско-варяжского» диалекта (РВД) в сравнении с прасеверогерманской (ПСГ) реконструкцией и с засвидетельствованными северогерманскими (скандинавскими и руническими) именами. В разделе 3 дается сравнительно-исторический анализ фонетики «варяжских» имен и делается вывод, что большинство из этих имен не принадлежит ни одному из известных северогерманских языков. Фонетика «варяжских» имен указывает на раннее отделение «руско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола. В табл. 4 приводятся регулярные рефлексy ПСГ гласных в «руско-варяжских» именах. Раздел 4 посвящен древнерусским именам скандинавского происхождения, имеющим фонетику, отличающуюся от «руско-варяжской». Дается сравнительно-исторический анализ данной

группы имен, зафиксированных в ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах (табл. 5 и 6). Табл. 7 представляет собой указатель «От ПСГ реконструкции к «варяжскому» имени», в который включены как «русско-варяжские» имена, так и летописные имена, отражающие фонетику других северогерманских языков и диалектов X–XII вв.

1. Имена послов в договоре Игоря Святославича с Византией 944 г. (ПВЛ *sub* 945 г.)

В «Повести временных лет» обращают на себя внимание списки имен «варягов», участвовавших в заключении договоров с Византией князьями Олегом, Святославом и Игорем.

В частности, большой список имен содержится в договоре Игоря Святославича с Византией (944 г.). Анализ показывает, что наиболее достоверны показания Московско-Академической, Радзивилловской, Ипатьевской, Лаврентьевской и Новгородской Карамзинской летописей, показания остальных списков ПВЛ вторичны и ничего не дают для реконструкции первоначального вида русских транскрипций скандинавских имен¹.

Русско-византийские договоры X в., цитируемые в ПВЛ, являются переводами с греческого — очевидно, что и «варяжские» имена были написаны в них в греческой транскрипции. Средствами греческого письма невозможно было передать различие между [s] и [š], [ε] и [e] и т. д., поэтому кириллическая транслитерация греческой транскрипции северогерманских имен привела бы к значительному искажению последних. В отличие от греческого алфавита, кириллица гораздо точнее передавала «варяжскую» фонетику. Северогерманские (скандинавские) имена, перечисленные в договорах X в., по-видимому, были вписаны в летопись или надиктованы летописцу человеком, уверенно знавшим «варяжские» имена и смогшим восстановить их на основании несовершенной греческой транскрипции. Можно предполагать, что летописные транскрипции приблизительно отражают звучание этих имен на рубеже XI–XII вв.

Помимо списков послов, в летописях встречаются другие имена скандинавского происхождения, большинство из них также анализируется в настоящей работе (разд. 2, 4).

В табл. 1 приводятся имена «варягов» (послов и купцов), присутствовавших при подписании русско-византийского договора 944 г., по нескольким спискам ПВЛ и реконструкция их первоначальной кириллической нотации. Цитаты со списками послов в Ипатьевской и Лаврентьевской летописях, как наиболее полные, приведены в конце раздела.

¹ См. дополнительный материал из других списков ПВЛ в [Белецкий, 2012, 18–35].

Таблица 1

Реконструкция первоначальной формы «варяжских» имен в ПВЛ

Предположительно первичные летописные формы ²	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
А[нцв]арь³	<i>Апоубкаръ</i>	<i>Апоубкаръ</i>	<i>Апубкаръ</i>	=а Пубъксарь	<i>Апунсаръ</i>
Адолб	<i>Адолбъ</i>	<i>Адолбъ</i>	<i>Адолбъ</i>	<i>Адулбъ</i>	<i>Адулобъ</i>
Адун-ь (притяж.)	<i>Адоунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>	<i>Адунъ</i>
Акунь⁴	<i>ІАкоунъ</i>	<i>ІАкунъ</i>	<i>ІАкунъ</i>	<i>Акунъ</i>	<i>Акунъ</i>
Алвадь	<i>Алва^о</i>	<i>Алва^о</i>	<i>Алвадь</i>	<i>Алвадь</i>	<i>Алвадь</i>
Алдань	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Олданъ</i>
	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Алданъ</i>	<i>Олданъ</i>
Аминд-ов (притяж.)	<i>Аминдовъ</i>	<i>ІАминдовъ</i>	<i>ІАминдовъ</i>	<i>Аминодовъ</i>	<i>Аминдовъ</i>
Арфаст-ов (притяж.)	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Аръфастовъ</i>	<i>Аръ=фастовъ</i>	<i>Арфастовъ</i>
Берн-овъ (притяж.)				<i>Берновъ</i>	<i>Берновъ</i>
Бруны	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруны</i>	<i>Бруды</i>
Вуефастъ	<i>Фоуевасть</i>	<i>Фуевасть</i>	<i>Вуефастъ</i>	<i>Вуефастъ</i>	<i>Вуефастъ</i>
Вузелъвъ	<i>Воузелъвъ</i>	<i>Кузелъвъ</i>	<i>Вузелъвъ</i>	<i>Вузелъвъ</i>	<i>Вузелъвъ</i>
Въик-овъ (притяж.) ⁵	<i>Иковъ</i>	<i>Иковъ</i>	<i>въ=Иковъ</i>	<i>Воиковъ</i>	<i>Воиковъ</i>

² Не реконструируются инлаутные слабые ъ, ь, вероятно, произносившиеся в этих именах согласно раннедревнерусскому правилу «открытого слога», о чем говорят записи *Аминодовъ* (**Аминъдовъ*), *Туробридь* (**Туръбридь*), *Шигобернь* (**Шигъбернь*), *Фоуръстенъ* и т. п. «Немой» ь сохранен как обозначение мягкости согласного.

³ Вероятно, наиболее близкими к первоначальной форме графически искаженного имени являются *Апубкаръ*, *Апоубкаръ* в Ипатьевской, Московско-Академической и Радзивилловской летописях. Можно предположить, что в протографе было написано **анцвваръ**, имя, незнакомое копиисту. При списывании буквы были заменены сходными по начертанию: н → п, ц → ѣ, ь → в и в → к. Ср., в частности, **влековъ** в Моск.-Акад. вместо правильного **клековъ**, **антивла^д** вместо **ангивладъ**, в Лавр. **шнбринъ** вместо **шнбринъ**.

⁴ Также в русифицированной форме *Якунъ*.

⁵ Или **Ик-ов**, если **-овъ** принадлежит притяжательной форме предшествующего имени.

Продолжение табл. 1

Предположительно первичные летописные формы	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
Въиск-ов⁶ (притяж.)	<i>Въисковъ</i>	<i>Въисковъ</i>	<i>Воисто=въ</i>		<i>Воистъ</i>
Гомоль	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомоль</i>	<i>Гомол</i>
Гримъ	<i>Гримы</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>	<i>Гримъ</i>
Гуд-овъ (притяж.)	<i>Гоудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>	<i>Гудовъ</i>
Гунар-ев (притяж.)	<i>Гоунаревъ</i>	<i>Гунаревъ</i>	<i>Гунаревъ</i>	<i>Гунаровъ</i>	<i>Гунаревъ</i>
Гунастръ (притяж.)	<i>Гоунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>	<i>Гунастръ</i>
Егри	<i>Єгри</i>	<i>Єгри</i>	<i>Єгри</i>	<i>Егри</i>	<i>Егри=e</i>
Емигъ	<i>Ємигъ⁷</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Ємигъ</i>	<i>Емигъ</i>
Ерлиск-ов⁷ (притяж.)	<i>Єрмисковъ</i>	<i>Єрмисковъ</i>	<i>Єрлисков</i>	<i>Евлисковъ</i>	<i>e=Влисковъ</i>
Етон-овъ (притяж.)	<i>Єтоновъ</i>	<i>Єтоновъ</i>	<i>Єтоновъ</i>	<i>Етоновъ</i>	<i>Етоновъ</i>
Иворъ	<i>Ивъръ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>	<i>Иворъ</i>
Ингелдъ⁸	<i>Иигелдъ</i>	<i>Ингелдъ</i>	<i>Инъгелдъ</i>	<i>Игельдъ</i>	<i>Игельдъ</i>
Ингивладъ⁹	<i>Антивла⁹</i>	<i>Антивла⁹</i>	<i>Ангивладъ</i>	<i>Иггивладъ¹⁰</i>	<i>Иггивладъ</i>
Искусеви (?)	<i>Искусеви</i>	<i>Искусеви</i>	<i>Искусеви</i>	<i>Искусеви</i>	<i>Искусеви</i>
Истръ	<i>Истро</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>	<i>Истръ</i>

⁶ Вероятно, первоначальные формы имен отражены в Радз. *єгриермисковъ . въисковъ . ико|въ . истроаминдовъ*, Моск.-Акад. *єгриермисковъ . въисковъ . ико|въ . истръ|аминдовъ*. В Ипат. *єгри . ерлисковъ . воистовъ . иковъ . истръ |аминдовъ*⁶ можно предположить замену ***въисковъ** на *воистовъ* по аналогии с *въ . истръ*. В Лавр. *єгриевлисковъ . воиковъ . истръ|аминодовъ* имя ***Въискъ** пропущено (см. его этимологию в табл. 2).

⁷ Вероятно, первоначальным было написание *Ерли-*, см. гипотетическую этимологию имени (табл. 2).

⁸ Формы без *-н-* в Лавр. и Новг. Карамз., по-видимому, объясняются упрощением написания *Игельдъ*, где *gg* = [нг].

⁹ По всей видимости, первоначальная форма имени — в Лавр. и Новг. Карамз. В Ипат., Радз. и Моск.-Акад. *А-* в *Ангивладъ / Антивладъ* по аналогии с предшествующими им в списке *Адунъ* и *Адолбъ*.

¹⁰ Двойное *-gg-* здесь передает [нг], ср. *аггэль* = *ангель*.

Продолжение табл. 1

Предположительно первичные летописные формы	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
Кани	<i>Кане=</i>	<i>Кане=</i>	<i>Кани=</i>	<i>Кани=</i>	<i>Кани=</i>
Карш-евъ (притяж.)	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршевъ</i>	<i>Каршен</i>
Кары	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>	<i>Кары</i>
Клек-овъ (притяж.)	<i>Клековъ</i>	<i>Влековъ</i>	<i>Клѣковъ</i>	<i>Клековъ</i>	<i>Клековъ</i>
Коль	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>	<i>Коль</i>
Куци	<i>Коуци</i>	<i>Кѹци</i>	<i>Куци</i>	<i>Куци</i>	<i>Куци</i>
Либи ¹¹	<i>Иаби=</i>	<i>Иаби=</i>	<i>Либи</i>	<i>Либи=</i>	<i>Либи=</i>
Моны	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>	<i>Моны</i>
Муторъ	<i>Муторъ</i>	<i>Муторъ</i>	<i>Муторъ</i>	<i>Мутуръ</i>	<i>Мутур</i>
Прастѣн-ь (притяж.)	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прасѣтѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>
Прастѣнъ				<i>Прастѣнъ</i>	<i>Прастѣнъ</i>
Роалдъ	<i>=алдъ</i>	<i>Роалдъ</i>	<i>Роалдъ</i>	<i>Роалдъ</i>	<i>Лоадръ</i>
Руалд	<i>Роуалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>	<i>Руалдъ</i>
Свѣн-ь (притяж.)	<i>Свѣнъ</i>	<i>Свѣнъ=</i>	<i>Свѣнъ=</i>	<i>Свѣнъ</i>	<i>Свѣнъ</i>
	<i>Свѣнъ</i>	<i>Свѣнъ</i>	<i>Свѣнъ</i>		
Синько	<i>Синоко</i>	<i>Синько</i>	<i>Синько</i>	<i>Синко</i>	<i>Синко</i>
Слуды	<i>Слоугъ</i>	<i>Слу^о</i>	<i>Слуды</i>	<i>Слуды</i>	<i>Слудъ</i>
Стегги	<i>Стегги</i>	<i>Стегъ^оги</i>	<i>Стегги</i>	<i>Стегги</i>	<i>Стегги</i>
Стиръ	<i>=стиръ</i>	<i>=стиръ</i>	<i>=стиръ</i>	<i>Стиръ</i>	<i>Стиръ</i>
Студь-к-ов (притяж.)	<i>Студеко^о</i>	<i>Студьковъ</i>	<i>Тудковъ^о</i>	<i>Тудковъ</i>	<i>Студковъ</i>
Сфандръ (притяж.?) ¹²	<i>Сфаиндръ</i>	<i>Сфаиндръ</i>	<i>Сфандръ</i>	<i>Сфаньдръ</i>	<i>Сфандръ</i>
Сфирь-к-а (род. п.)	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>	<i>Сфирка</i>

¹¹ Имя искажено в Радз. и Моск.-Акад.¹² Первоначальное **Сфандръ**, по-видимому, было скопировано как **Сфандръ** ~ **Сфандръ**, откуда дальнейшие *Сфан(ъ)дръ* и *Сфаиндръ*.

Продолжение табл. 1

Предположительно первичные летописные формы	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
Сфирь-к-ов (притяж.)	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирковъ</i> ^в	<i>Сфирьковъ</i>	<i>Сфирковъ</i>
Тилеи (?)	<i>Тилеи</i>	<i>Тилеи</i>	<i>Тилии</i>	<i>Тилеи</i>	<i>Телии</i>
Тудор-овъ ¹³ (притяж.)	<i>Тоудоровъ</i>	<i>Тудоровъ</i>	<i>Тудоровъ</i>	<i>Туръдовъ</i>	<i>Турдовъ</i>
Тулб-овъ (притяж.) ¹⁴	<i>Тоулбовъ</i>	<i>Тулбовъ</i>	<i>Тулбовъ</i>	<i>Туадовъ</i>	<i>Тулдовъ</i>
Турбернъ			<i>Турбернъ</i> ^в	<i>Туръбернъ</i>	<i>Турбернъ</i>
			<i>Турбернъ</i>		
Турбенъ	<i>Тоурибенъ</i>	<i>Туръбенъ</i>	<i>Турбенъ</i>		
Турбридъ ¹⁵	<i>Тоуробри</i> ^о	<i>Туръбридъ</i>	<i>Туръбридъ</i>	<i>Туръбидъ</i>	<i>Турбидъ</i>
Туроду-ви (род. п.) ¹⁶	<i>Туродови</i>	<i>Туръдуви</i>	<i>Турдуви</i>	<i>Туръдуви</i>	<i>Турдуви</i>
[У]аръ ¹⁷	= <i>царъ</i>	= <i>царъ</i>	= <i>царъ</i>	= <i>царъ</i>	= <i>царъ</i>
Улѣб-овъ, Улѣб-ль (притяж.)	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Оулѣбовы</i>	<i>Улѣблѣ</i>	<i>Улѣбли</i>
Улѣбъ	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Улѣбъ</i>
	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Оулѣбъ</i>	<i>Слѣбъ</i>	<i>Олѣбъ</i>
			<i>Оулѣбъ</i>		
Ут-ин (притяж.)	<i>Оутинъ</i>	<i>Оутинъ</i>	<i>Оутинъ</i>	<i>Оутинъ</i>	<i>Утинъ</i>
Фрастѣнъ	<i>Фрастѣнъ</i>	<i>Фрастѣнъ</i>	<i>Фрастѣнъ</i>	<i>Фрастѣнъ</i>	<i>Фрастѣнъ</i>
Фруди ¹⁸	<i>Фроуди</i>	<i>Фруди</i>	<i>Фудри</i>	<i>Фудри</i>	<i>Фудри</i>
Фрутанъ	<i>Фроутанъ</i>	<i>Фрутанъ</i>	<i>Фрутанъ</i>	<i>Фрутанъ</i>	<i>Фрутанъ</i>

¹³ Лавр. *Туръдовъ*, Новг. Карамз. *Турдовъ* с перестановкой согласных по аналогии с *Туръдуви*, *Турдуви*.

¹⁴ Или *Тулд-овъ*?

¹⁵ Лавр. и Новг. Карамз. *Тур(ъ)бидъ* с пропуском *-р-*.

¹⁶ Род. п. от **Туроду*, образованный по аналогии с *й*-основами.

¹⁷ Неправильно переписано как *царъ* (или *царь*) слитно с предшествующим именем *Кани*.

¹⁸ По-видимому, первичной формой имени является *Фруди*, имеющее прямые соответствия в скандинавских языках (табл. 2). Метатеза в *Фудри* неясного происхождения.

Окончание табл. 1

Предположительно первичные летописные формы	Радзивилловская летопись	Московско-Академическая летопись	Ипатьевская летопись	Лаврентьевская летопись	Новгородская Карамзинская летопись
Фурстѣнь	<i>Фоурѣстенъ</i>	<i>Фурѣстѣнь</i>	<i>Фурѣстѣнь</i>	<i>Фурѣстѣнь</i>	<i>Фурѣстѣнь</i>
Шибридь ¹⁹	<i>Шибринъ</i>	<i>Шибринъ</i>	<i>Шибридь</i>	<i>Шибридь</i>	<i>Шибридь</i>
Шигбернь	<i>Шигобернь</i>	<i>Шигобернь</i>	<i>Шигобернь</i>	<i>Шихбернь</i>	<i>Шихбернь</i>
Ятвягь	<i>Ятвѣгъ</i>	<i>Ятвѣгъ</i>	<i>Ятвѣгъ</i>	<i>Ятвѣгъ</i>	<i>Ятвѣгъ</i>

Материал²⁰

Радзивилловская летопись (л. 23 об., *sub* 945 г.)

мыѡродароѣускаго . послигостіе . ивъ|рѣсолъигоревъ . великоѣкнѣдроѣускаѣ .
иѡбщиипослы . фоу|ѣвастъ . стѡславъ . сѣнаигорева . искѣсевиѡлгикнѣни . слоу|гъигоревъ .
нетии . игоревъ . оулѣбъволодиславль . канецарѣпре^аславинъ . шигобернь . сѣаиндръ .
женыоулѣбовы . | прастѣнь . тѣродѣви . иабиаръ . фастовъ . гримѣсфирько|въ . прастѣнь .
ѡкоунъ . нетии . игоревъ . карыстѣдеко^ѣ . | каршевъ . тоудоровъ . егриермисковъ . въисковъ .
ико|въ . истроаминдовъ . ятвѣгъ . гоунаревъ . шибринъ | алданъ . кольклековъ . стеггистоновъ .
сфирка . алва^а . | гоудовъ . фроудитоулбовъ . мѣторъ . оутинъ . коупецъ . | адоунъ . адолбъ .
антивла^а . оулѣбъ . фроутанъ . гомоль . | коуциемиѣ . тоуробри^а . фоурѣстенъ . брѣныалдъ .
гоуна|стръ . фрѣстѣнь . иигелдъ . тоурибенъ . моны . роуалдъ . | свѣньстиръ . алданъ .
тилеиапоубкаръ . свѣнь . воузе|лѣвъ . исинокобиричь

Московско-Академическая летопись (л. 21, *sub* 945 г.)

мыѡродарѣускаго . по|слыигостіе . иворѣпосолъигоревъ . великого|кнѣзѣ рѣускаго .
ѡбщиипослы . фѣвастъ . стѡ|славъ|сѣнаигорева . искѣсеви . ѡлгикнѣни . слѣ^а|игоревъ .
нетиигоревъ . оулѣбъ^а володиславль . | канецарѣпре^аславинъ . шигобернь . сѣаиндръ . |
женыоулѣбовы . прастѣнь . тѣрѣдовъ . иаби|арѣфастовъ . гримѣсфирьковъ . прастѣнь . | ѡкѣнь .
нетии . игоревъ . карыстѣдковъ . карше|въ . тѣдоровъ . егриермисковъ . въисковъ . ико|въ .
истрѣѡминдовъ . ятвѣгъ . гѣнаревъ . ши|бринъ . алданъ . кольвлековъ . стеггистоновъ . |
сфирка . алва^а . гѣдовъ . фрѣдитуѣлбовъ . мѣто|рѣ . оутинъ . кѣпецъ . адѣнь . адолбъ . антивла^а . |
оулѣбъ . фрѣтанъ . гомоль . куциемигъ . тѣрѣбридь . фѣрѣстѣнь . брѣныроалдъ . гѣнастръ . |

¹⁹ Исканная форма имени в Радз. и Моск.-Акад. (-н- на месте -д-).

²⁰ В цитатах из Радз., Моск.-Акад., Лавр. пробел между словами соответствует пробелу в рукописи; точка между словами соответствует такому же знаку в рукописи; знаком | обозначено окончание строки, знаком || — окончание страницы. Текст из Ипат. приводится по изданию, поэтому пробелы между словами могут принадлежать как писцу, так и издателям летописи. «Декоративная диакритика» (спиритусы, акцентные знаки, не обозначающие ударение) не цитируется. Цитата из Новг. Карамз. не приводится по той причине, что в издании летописи деление текста на слова и пунктуация, по-видимому, принадлежат издателям.

²¹ Первоначально было написано *оубъ*, пропуск букв помечен киноварной диакритикой ||| над *уб*, пропущенный слог *лѣ* написан на правом поле.

фрастѣнь . ингелдь . тѣрбенъ . моны . рѣалдь . | свѣньстирь . алданъ . тилеи . апоубкаръ . свѣнь . | кѣзелѣвъ . исинькобирич

Лаврентьевская летопись (*sub* 945 г.)

мы|ѡ^т рода рускаго . сълиигостье . иворьсолъгю|рев . великаго княза рускаго . и ѡбъчиисли|виефастьсватославль сѣ игоревъ . искусе|виольгикнагнии слудыигоревъ . нети иго|ревъ оулѣбъволодиславль каницарьпередь|славинь шихъбернь сфандръ . женьюулѣ|блѣпрасѣтънь турьдуви либиаръ . фастовъ|гримъ сфирьковъ прастѣнь . акунь нетии|горевъ кары . тудковъ . каршевъ . турьдовъ|егри евлисковъ . воиковъ . истръ . аминовъ|прастѣнь . берновъ . ѡавтагъ . гунаровъ ши|бридь алданъ кольклековъ стегги етоновъ||сфирка . алвадъгудовъ . фудритуадовъ . муту|ръ оутинъ купецьадунъ . адулбъ . игивладъ|олѣбъфрутанъ . гомоль . куци . емигъ . турьбидъ . фурьстѣнь . бруны . роалдь гунастръ|фрастѣнь . игельдь . турьбернь . моны . руалд^б|свѣнь . стиръ . алданъ . тилена . пубьксаръ вузлѣ|въ . синко . бориць

Ипатьевская летопись (*sub* 945 г.)

мы ѡ^т рода рускаго слы . и гостье иворь соль игоревъ великаго княза рускаго . и ѡбъчии сли . виефасть стославль сѣа игорева . искусеви олгы княгныа . слуды игоревъ . нетии игоревъ . оулѣбъ володиславль . каницарь перьславинь . шигобернь . сфандръ . жены оулѣбовы . прастень . турдуви . либи . арьфастов . гримъ сфирков^б . прастѣнь . ѡакунь . нетии игоревъ . кары тудков^б . каршевъ . тудоровъ . егри . ерлисковъ . воистовъ . иковъ . истръ ѡаминдов^б . ѡавтагъ гунаревъ . шибридь . алданъ . коль кл^кковъ . стегги етоновъ . сфирка . алвадъ гудовъ . фудри тулбовъ . муторъ . оутинъ купѣць . адунъ . адолбъ . ангивладъ . оулѣбъ . фрутанъ . гомоль . куци емигъ . турьбридь . фурьстѣнь . бруны роалдь . гунастръ . фрастѣнь . иньгелдь . турберн^б . и другии турбернь . оулѣбъ . турбенъ . моны . руалдь . свѣньстирь . алдан^б . тилии . апубкаръ . свѣнь . вузелѣвъ . и синько бириць

2. Летописные имена германского происхождения, предположительно являющиеся «русско-варяжскими»²²

В составе «варяжских» имен выделяется основная группа, по-видимому, отражающая фонетику северогерманского диалекта, на котором в конце I тысячелетия говорили местные («русские») скандинавы, возможно, составлявшие бóльшую часть «варяжской» дружины южнорусских (киевских) князей до XII в. Условно этот диалект можно назвать «русско-варяжским» (РВД)²³.

²² В [Николаев, 2012, 498–511] мною был использован термин «континентальный северогерманский язык». Ниже я пользуюсь термином «русско-варяжский диалект» во избежание путаницы с терминологической системой, в которой континентальными скандинавскими (северогерманскими) называются норвежский, шведский и датский языки, противопоставленные «островным» — islandскому и фарерскому.

²³ Е. А. Мельникова [1989, 320] не совсем права, категорически утверждая: «Не представляется убедительной и крайняя норманистская точка зрения о существовании особого “варяжского” или “скандинаво-русского” языка или наречия». Разноплеменные норманны «Рюриковской волны» действительно не сформировали своего *lingua franca*. В настоящей статье речь идет о диалекте гораздо более ранних «варягов», обособившихся от северогерманского ствола не позднее VI–VII вв. и не позднее VIII в. поселившихся в Восточной Европе.

В табл. 2 приводится сравнение «русско-варяжских» имен с их соответствиями в основных древнескандинавских языках (древнешведском, древнедатском, древнесеверном) и северогерманской праформой (ПСГ). Имена из северогерманских (скандинавских) языков приводятся по [Haraldsson, 1977; Jensen, 1968; Peterson, 2007].

См. также табл. 7 — указатель «От ПСГ реконструкции к “варяжскому” имени».

Таблица 2

Летописные имена, имеющие фонетику «русско-варяжского» диалекта²⁴

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древнешведский и рунический	Древнедатский	Древнесеверный
1	Адолбъ	Adolb м.	*auða-wulfaR	<i>Ødholf</i>	<i>Øthulf</i>	<i>Auðúlfr</i>
2	Адун-ь	Adun м.	*auða-weniR	<i>Ødhin</i>	<i>Othin, Øthin</i>	<i>Auðun</i>
3	Акунь ^{*25}	Akun м.	*hanha-kuniR	<i>Hakon, Hakan</i>	<i>Hakun</i>	<i>Hákon</i>
4	Алвадь	Alwad м.	*alfa-waldaR			* <i>Alfvaldr</i> ²⁶
5	Алдань	Aldan м.	*halfa-ðanaR	<i>Halfdan</i>	<i>Halfdan</i>	<i>Hálfðann</i>
6	А[нцвь]арь	A*tswar м.	*and-swaruR	<i>Ansvar, Azur, рун. ansuar, ontsuar</i> и т. п. [Peterson, 2007, 22]	<i>Azur</i>	<i>Qzur</i>
7	Арфаст-овь	Arfast м.	*arn(i)-fastaR	<i>A(r)nfast, Ar(n)vast, Ærnvast</i>	<i>Arnfast</i>	<i>Arnfastr</i>

²⁴ В табл. 2–6 добавлены имена северогерманского происхождения, находящиеся в договорах с Византией 907 и 911 (912) гг., а также в ПВЛ (X–XI вв.) вне списков посольства. В табл. 1, 2, 5 они помечены концевой звездочкой (например, **Ольгъ***). Рунические формы [Peterson, 2007] приводятся только в необходимых случаях.

²⁵ Также русифицированное *Якунь*.

²⁶ В англо-норманнских именах: *Aluold* (1086 г.), *Alfwald*, *Alfuold*, *Alfwold* (XIV в.) [Jensen, 1968, 8–9]. Древнешведское происхождение приводимого в литературе имени *Alfvold* на монете из Лунда недостоверно, ср. отсутствие этой формы в полном словаре средневековых шведских имен [SMP, 1, 50, 64–65].

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
8	Аскольдъ* ²⁷	Askold м.	*hǫpu-skuldaR	рун. a-s(k)(u)ltr [Peterson, 2007, 132]		Hǫskuldr
9	Асмудъ* ²⁸	Asmu ⁿ d м.	*ansu-mundaR	Asmund	Asmund, Osmund	Ásmundr
10	Берн-овъ	Bern м.	*bernuR	Biorn, Biörn	Biorn	Björn
11	Бруны	Bruni м.	*brūnē ²⁹	Brune	Bruni	Brúni
12	Буды* ³⁰	Bu ⁿ di м.	*būwandē	Bonde	Bondi	Bóandi, Bóndi
13	Вельмуд-а* ³¹	Welmu ⁿ d м.	*welja-mundaR			Vilmundr ³²
14	Верьмудъ* ³³	Wermu ⁿ d м.	*wærja-mundaR	рун. uirmuntr [Peterson, 2007, 248]	Wermund	Vermundr
15	Вуефастъ	Wefast м.	*weha-fastaR	Vifast, Vævast, рун. uifastr и т. п. [Peterson, 2007, 251]		
16	Вузелѣвъ	Udelêb ⁿ * ³⁴ м.	*ōdala-laibaR			

²⁷ Ипат. Аскольдъ, Лавр. Оскольдъ — последняя форма русифицирована, ср. др.-рус. Олександръ и т. п.

²⁸ Ипат. Асмудъ, Лавр. искаженное Асмолдъ (вероятно, под влиянием Оскольдъ).

²⁹ Производное от ПСГ *brūna- ‘коричневый’.

³⁰ Ипат. Будый, Лавр. Буды.

³¹ Лавр. 907 г. род. п. Вельм^ъда, Ипат. Велмуда, Радз. Вельм^ъда.

³² Также норв. Vilmund, исл., фарер. Vilmundur.

³³ Также 912 г. Лавр. Веремоу^о, Ипат. Веремудъ, Радз. Верему^о. Славянизированная форма (Веремудъ) или, что более вероятно, форма с проясненным -ь- (Верьмудъ → Веремудъ).

³⁴ Это имя в других северогерманских языках не засвидетельствовано. Первый компонент обнаруживается в руническом имени (u)talfriþR [Peterson, 2007, 170–171] < ПСГ *ōdala-friduR, ср. *ōdal(a) п. ‘наследство, имущество’. Второй компонент — *-laibaR, представленный в ряде скандинавских имен-композитивов.

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
17	Вьиск-овъ	Wisk ³⁵ м.	*wit(i)skaR			
18	Гомоль	Gomol м.	*gamalaR	<i>Gamal</i>	<i>Gamal</i>	<i>Gamall</i>
19	Гримъ	Grim м.	*grīmaR	<i>Grim</i>	<i>Grim</i>	<i>Grīmr</i>
20	Гуды ³⁶	Gudi м.	*gudē	<i>Gudhi</i>	<i>Guthi</i>	<i>Guði</i>
21	Гунар-ев	Gunar м.	*gunþ(iō)-har(j)aR	<i>Gunnar</i>	<i>Gunnar</i>	<i>Gunnarr</i>
22	Гунастръ	Gunastr ³⁷ м.	*gunþ(iō)-ansuraR			
23	Диръ ^{*38}	Dir ³⁹ м.	*diuR(a)			
24	Емигъ	Emi^g м.	*hæmingaR	<i>Hæming</i>	<i>Heming</i>	<i>Hemingr</i>
25	Егри	Egri ⁴⁰ м.	*h(r)aigrē			

³⁵ В скандинавских языках имя не отмечено. Сходное женское имя есть в смоленской берестяной грамоте XII в., которую Е. А. Мельникова читает как **uiskar tok rimj þein** [Мельникова, 2001, 207–209, фото № 34. А-III.4.1 на с. 442] и рассматривает **uiskar** как мужское имя. Цветные фотографии грамоты мне были любезно предоставлены С. И. Пересветовой-Мурат. Мне кажется, что написанная младшими коротковветистыми рунами читается так: **uiskar tik usfruharusk|u|**. Этот текст соответствует др.-сев. *Viskar* (Gen. Sg. f.) *tig* (Nom. Sg. n.) *húsfriar* (Gen. Sg. f.) *Ósku* (Dat. Sg. f.), т. е. ‘Виски-домохозяйки обвинение Оске’. Отсутствие *h*- и ‘пустое’ (заполняющее зияние) *-h-* в **usfruhar** напоминают «русско-варяжскую» утрату [h] во всех позициях (разд. 3.2). Графическая особенность грамоты заключается в том, что звук [s] обозначается длинным вертикальным штрихом | (в отличие от «классического» — укороченного в нижней части), а звук [i] — наклонным налево косым штрихом \ (в отличие от «классического» вертикального штриха |). В грамоте представлен редкий Nom. Sg. от *tig* ‘подозрение, обвинение’ < ПСГ *tig(a) n.; в древнеисландском это слово обычно встречается в идиоме *í tigi* (Dat. Sg.) ‘ответственный (за)’. Женское имя *Visk* может этимологизироваться из ПСГ *wiskō ‘пучок, букет’ или из ПСК *wit(i)skō ‘умница’. Последняя этимология предпочтительна ввиду вероятного наличия рефлекса *wit(i)skaR m. в ПВЛ, тогда как параллельная к *wiskō *a*-основа м. р. *wiskaR неизвестна. Второе скандинавское женское имя, упомянутое в грамоте, восходит к ПСГ *ōskō < прагерм. *wunskō ‘желание’, ср. многократно засвидетельствованное древнесеверное имя *Ósk*.

³⁶ 912 г. Лавр. *Гоуды*, Ипат., Радз. *Гуды*, см. притяжательную форму *Гуд-овъ* (табл. 1).

³⁷ Прямого скандинавского соответствия не имеет, но известны его компоненты в других именах, например: др.-сев. *Gunn-* (в *Gunnarr* и т. п.) и *Ásr-*, *Ástr-* в *Ásráðr*, *Ástráðr*, *Ásriðr*, *Ásrøð*.

³⁸ Ипат., Лавр. *Диръ*.

³⁹ *Диръ* — скорее прозвище, чем имя, поскольку *diuR(a) ‘зверь, олень’ относится к среднему роду. Ср. имена, восходящие к уменьшительной *n*-основе м. р. *diurē: др.-швед. *Dyre*, др.-дат. *Dyri*, др.-сев. *Dýri*.

⁴⁰ В других скандинавских языках известно только как имя нарицательное: др.-исл. *hegri* m. ‘цапля’.

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
26	Ерлиск-овь (?) (притяж.)	Erlisk м. (?)	*ærni-gīslar	<i>Ærnils, Eringisl, Æringisl</i>		<i>Eringisl</i>
27	Етон-овь (притяж.)	Eþon м.	*ain(a)-þurnaR	рун. eþorn [Peterson, 2007, 239]		
28	Иворь ⁴¹	Iwor м.	*inhu-har(j)aR ⁴²	<i>Ivar</i>	<i>Iwar</i>	<i>Ívarr</i>
29	Игорь ^{*43}	Iⁿgor м.	*ingu-har(j)aR	<i>Ingvar</i>	<i>Ingwar</i>	<i>Yngvarr</i>
30	Ингелдь ⁴⁴	Iⁿgeld м.	*in-geldaR	<i>Ingjæld</i>	<i>Ingjald</i>	<i>Ingjaldr</i>
31	Ингивладь	Iⁿgiwlad м.	*ingwial-waldaR	<i>Ingevald</i>	<i>Ingwald</i>	<i>Ingivaldr</i>
32	Истрь	Istr ⁴⁵ м.	*inþraR			
33	Кани	Kani м.	*kanē ⁴⁶	<i>Kane</i> , рун. Асс. kana [Peterson, 2007, 145]		<i>Kani</i> (прозвище)
34	Карлы ^{*47}	Karli м.	*kar(i)lē ⁴⁸	<i>Karle</i>	<i>Karli</i>	<i>Karli</i>
35	Карнь ^{*49}	Karn ⁵⁰ м.	*kar(i)naR			
36	Карш-евь	Karši м.	*kar(i)lasē ⁵¹	<i>Karse</i> (прозвище), рун. [karsi] [Peterson, 2007, 147]		

⁴¹ Также *Дмитрь Иворовичь*, воевода Киевский (1109 г.) [Тупииков, 1903, 559].

⁴² Альтернативная реконструкция — ПСГ *iwa-har(j)aR.

⁴³ Также *Гаврило Игоревичь*, боярин новгородский (1216 г.) [Тупииков, 1903, 559].

⁴⁴ Также Радз. 912 г. *Ингелдь*.

⁴⁵ Подобное скандинавское имя неизвестно. Вероятно, это прозвище, образованное от ПСГ *inþra-R m. 'жировая оболочка внутренностей': др.-швед., др.-дат. *ister*, др.-сев. *istr*.

⁴⁶ Видимо, то же, что др.-исл. *kani* m. 'миска'.

⁴⁷ Лавр., Ипат., Радз. 907 г. род. п. *Карла*, 912 г. *Карлы*.

⁴⁸ Уменьшительное от ПСГ *kar(i)laR 'мужчина'.

⁴⁹ 912 г. Лавр., Ипат., Радз. *Карнь*.

⁵⁰ В других скандинавских языках это имя не отмечено, ср. древнесеверное прозвище *Kárn*, рун. Асс. **karna** от ум. ПСГ *karnē [Peterson, 2007, 147]. Тождественно др.-сев. *kárn* 'вид птицы'.

⁵¹ Уменьшительное от ПСГ *kar(i)laR 'мужчина'.

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
37	Кары	Kari м.	*kaurē ⁵²	<i>Kare</i> , рун. kare и т. п. [Peterson, 2007, 146]	<i>Kari</i>	<i>Kári</i>
38	Клек-овъ	Klek м. ⁵³	*klækkjaR			
39	Куци	Kutsi м.	*kūtisē	<i>Kuse</i> (прозвище), рун. kusi [Peterson, 2007, 153]	<i>Kuse</i>	<i>Kúsi</i> (прозвище)
40	Либи	Libi м.	*libbē ⁵⁴	<i>Libbe</i> , рун. libi [Peterson, 2007, 139]		
41	Моны	Moni м.	*mannē ⁵⁵	<i>Manne</i> , рун. mani [Peterson, 2007, 163]	<i>Mani</i>	
42	Мугоръ	Mu^udor м.	*munda-waraR ⁵⁶			
43	Прастѣнь, Фрастѣнь	Frastên м.	*frauja-stainaR	<i>Frøsten</i>	<i>Frøsten</i>	<i>Freysteinn</i>
44	Руальд ^{*57}	Ruald м.	*hrōþ(i)-waldaR	<i>Roald</i> , рун. [hrualtr], rual=tr [Peterson, 2007, 118]		<i>Hróaldr</i>
45	Руаръ ^{*58}	Ruar м.	*hrōþ(i)-har(j)aR	<i>Roar</i> , рун. hruar [Peterson, 2007, 118]	<i>Roar</i>	<i>Hróarr</i>

⁵² Производное от ПСГ *kauga- ‘изогнутый’ или *kauga-R ‘локон, завиток’.

⁵³ В других скандинавских языках у этого имени другая основа: ПСГ *klakkaR > др.-швед., др.-дат. *Klak*, др.-сев. *Klakk*.

⁵⁴ Уменьшительное от *liuti-brandaR (?).

⁵⁵ Уменьшительное от *mannaR ‘мужчина, человек’.

⁵⁶ В других скандинавских языках это имя не отмечено. Состоит из *munda- (ср. др.-сев. *Mungeirr*, *Myndill*) и *-waraR, см. [У]аръ (*War).

⁵⁷ 912 г. Лавр. *Роуа⁷дъ*, Ипат. *Руалд⁶*, Радз. *Руа⁷дъ*.

⁵⁸ 912 г. Лавр. *Р⁸аль*, Радз. *Руаль*, Ипат. *Руаръ*. В последней форме *Рю-*, вероятно, по аналогии с *Рюрикъ*.

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
46а	Свѣналдъ*	Swênald ⁵⁹ м.	*swain(a)-ad(a)laR	Svenald, рун. suainal[tr] [Peterson, 2007, 213]		Sveinaldr
46б	Свѣнгелдъ* ⁶⁰	Swêngeld	*swaina-geldaR			
47	Свѣн-ь	Swên м.	*swainaR	Sven	Swen	Sveinn
48	Слуды	Sludi м.	*slōdē	Slodhe, рун. slopi, slupi [Peterson, 2007, 200]		Slóði
49	Стегги	Stegi ⁶¹ м.	*steggwē			
50	Стирь	Stir м.	*stīriR	Styr	Styr	Styrr
51	Студь-к-ов ⁶²	Studi м.	*stōdē	рун. [stōpi] ⁶³ [Peterson, 2007, 205]		
52	Туки* ⁶⁴	Tuki ⁶⁵ м.	*toðkē (~ *-ū-)	Toke, Tuke	Toki, Tuki	Tóki

⁵⁹ В этом «русско-варяжском» имени метатеза *-dal- > *-dl- > -ld- в результате развития ПСГ *swain(a)-adalaR > *swainadlaR > *swainaldaR, как и в остальных скандинавских языках.

⁶⁰ Лавр. *Свѣналдъ*, *Свѣнелдъ*, Ипат. *Свѣнелдъ*, *Свенгелдъ*, *Свиндельдъ* — имя, принадлежащее одному и тому же лицу, воеводе *Свеналду* / *Свенгелду*. Фонетически не выводимые из *Swênald формы *Свенгелдъ*, *Свиндельдъ* (*Свѣнгелдъ), по-видимому, говорят о знакомстве летописца с двумя сходными «русско-варяжскими» именами, *Swênald и *Swêngeld. Последнее имя неизвестно из скандинавских источников, однако содержит распространенные компоненты, в частности ср. Ингелдъ (*Iⁿgeld).

⁶¹ Уменьшительное от *steggwaR: др.-дат. *Stygg*, др.-сев. *Styggr*, рун. **stikuR** [Peterson, 2007, 204]. По-видимому, -gg- в **Стегги** передает смычный [g] (в Южной Руси переход праслав. g > y датируется дописьменной эпохой). Менее вероятно, что -gg- в этом имени передает -ng-, а *Стегги восходит к ум. *staingē от имен типа др.-сев. *Steingardr*, *Steingrimr*. Последнему решению препятствует написание -e- вместо регулярного -f- на месте ПСГ *ai (разд. 3.4).

⁶² Студь-к-ов, а также род. п. ед. ч. **Сфирь-к-а** (табл. 5), скорее всего, содержат славянский уменьшительный суффикс -ко, однако могут восходить и к ПСГ именам с уменьшительным суффиксом *-kē, например др.-дат. *Sulki*, др.-сев. *Sülki* от *sula* 'столб'.

⁶³ Уменьшительное от имен, начинающихся с ПСГ *stōdi-.

⁶⁴ Ипат. *Туки*, Лавр. *Тукій* (киевский боярин). Ср. также *Илья Тукович*, урядник Полоцкого архиепископа, ок. 1580 г. [Тупилов, 1903, 791], и материал из новгородских берестяных грамот в разд. 4.

⁶⁵ В корне наблюдается вариативность ПСГ *ō ~ *ū. **Туки** может восходить также к *tūkiaR — ср. др.-швед. *Tuke*, др.-дат. *Tuki*. Дальнейшая этимология имени неясна.

Продолжение табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
53	Тудор-овь ⁶⁶	Budor м.	*þiuda-waraR	рун. þiaupui(r) [Peterson, 2007, 227]		<i>Þjóðarr</i>
54	Турбернь, Турбень	Burbern м.	*þunra-bernuR	<i>Thorbern</i>	<i>Thorbern</i>	<i>Þórbjörn</i>
55	Турбридь	Burbrid м.	*þunra-friduR	рун. þurfriþr и т. д. [Peterson, 2007, 230]		<i>Þórrøðr</i>
56	Туроду-ви	Burodu ж.	*þunr-uzdō			<i>Þórodda</i>
57	Туры ^{*67}	Buri м.	*þunra-wihaR	<i>Thore(r), Thure(r)</i> , рун. þorir, þuriR и т. п. [Peterson, 2007, 232]	<i>Thori(r), Thuri(r)</i>	<i>Þórir</i>
58	[У]арь	War м.	*waraR	рун. Acc. Sg. uar ⁶⁸ [Peterson, 2007, 225]		<i>Varr</i>
59	Ульбь ⁶⁹	Ulêb м.	*anu-laibaR	<i>Olaf, Olef</i>	<i>Olaf, Olef</i>	<i>Áleifr, Óláfr, Óleifr</i>
60	Ут-инь	Uta м.	*ōttō			<i>Ótta</i> [Haraldsson, 1977, 14]
61	Фарлофь ^{*70}	Farlof м.	*fara-wulfaR	<i>Farulf</i> , рун. farulfr, farulfuR и т. п. [Peterson, 2007, 60]		

⁶⁶ Ср. еще *Тудор* (вышгородский тиун), *Тудор Сатмазович* (берендей), *Тудор* (галицкий воевода) [Тупиков, 1903, 404] и материал из новгородских берестяных грамот в разд. 4. По-видимому, имя получило распространение из-за созвучия с христианским *Theodorus* и его вариантами.

⁶⁷ Лавр. *Туры*, Ипат. *Турь* (варяг, по имени которого назван город Туров).

⁶⁸ Ср. еще ум. др.-дат. *Wari*. Это германское имя случайно напоминает библейское *Уар* (др.-рус. *Уарь*, *Уварь*).

⁶⁹ Также Ипат., Лавр. *Ульбь* (воевода; киевский тысяцкий). Ввиду устойчивого написания с *ъ* это имя не может быть «славянизацией» первоначального **Ульбь* < ПСГ **wulfaR*.

⁷⁰ Лавр. 907 и 912 гг. *Фарло*⁹, Радз. 907, 912 гг. *Фарло*^ф; Ипат. 907 г. род. п. *Фарлофа*, 912 г. *Фарлофь*.

Окончание табл. 2

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский и рунический	Древне-датский	Древне-северный
62	Фруди	Fruði м.	*frōðē	<i>Frodhe</i> , рун. frupi [Peterson, 2007, 69]	<i>Frothi</i>	<i>Fróði</i>
63	Фрутань	Frutan ⁷¹ м.	*frūþi-tanþuR			
64	Фурстѣнь	Furstēn м.	*þunra-stainaR	<i>Thorsten</i>	<i>Thorsten</i>	<i>Þórsteinn</i>
65	Шибридъ	Šibrid ⁷² м.	*sigi-friduR	<i>Sighfridh</i> , <i>Sighrødh</i>	<i>Sighfrith</i>	<i>Sigfrøðr</i>
66	Шигбернь	Šigbern м.	*sigi-bernuR	<i>Sighbiorn</i>	<i>Sighbiorn</i>	<i>Sigbjorn</i>
67	Ятвягъ ⁷³	Jatv[i]g м.	*jāt(a)-wīgaR			<i>Játvígr</i> [Haralds-son, 1977, 12]

В этот список можно включить и христианское имя **Шимунь** (*Šimun), ср. др.-сев. *Simón*.

Сюда примыкают славянизированные «русско-варяжские» имена (табл. 3). Судя по их фонетике, они были заимствованы до развития раннепраславянских (ранне-ПС) **ǎ > поздне-ПС *o, **ĩ > *ь, **in > *ę > др.-рус. *ǎ* (А), **ũ > ъ, (поздне-)ПС *e- > др.-рус. *o-*, *dl > l. Имена были заимствованы славянами, несомненно, раньше X в., так как праславянское развитие **ǎ > *o, **ĩ > *ь, **ũ > *ь осуществилось не позднее VIII в.⁷⁴ Раннепраславянские реконструкции северогерманских заимствований даны в примечаниях к табл. 3.

⁷¹ В других скандинавских языках имя не отмечено. Ср. др.-сев. *Þryríkr*, рун. **þruRikR**, Gen. **þririks** [Peterson, 2007, 215] < ПСГ *þrūþi-rīkaR, др.-сев. *þrúðr* (< *þrūþiR) ‘сила’ и *tonn* (< *tanþuR) ‘зуб’ (ср. прозвище короля Харальда Боезуба — др.-сев. *Hilditonn*, др.-дат. *Hildetand* < ПСГ *heldið-tanþuR).

⁷² Ср. противоположное упрощение *-gfi- > *-gr- в женском имени рун. **Sigrif** на пряслице из Звенигорода [Мельникова, 2001, 209–212].

⁷³ По-видимому, в ПВЛ *Ятвягъ* вместо **Ятвигъ* под влиянием этнонима *ятвягъ*. Вряд ли **Ятвльгъ**. *Гунаровъ* (Лавр.), *Ятвягъ Гунаревъ* (Ипат.) был этническим ятвягом.

⁷⁴ Вопреки расхожему мнению, эти имена не были заимствованы из готского в раннепраславянский, иначе бы они звучали по-древнерусски приблизительно как *Гьдолъбъ (гот. *guda-* ‘бог’, например в имени *Guda-hals* V в.), *Ологъ, *Олога (гот. м. *hailag-s* ‘святой’, ж. *hailagō* ‘святая’), *Рожьноволодь ~ *Рогноволодь, *Рожьнофьдъ ~ *Рогнофьдъ (гот. *ragina-* ‘совет, решение’, имена *Ragna-hilda* V в., *Ragna-ris* VI в. [Koebler, 2014]).

Таблица 3

Летописные имена скандинавского происхождения, преобразованные по законам развития позднеславянской диалектной фонетики

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский	Древне-датский	Древне-северный
1	Варягъ * ⁷⁵	Waring м.	*wāringiaR	рун. uirikR , <i>Gen. uereks</i> ⁷⁶ [Peterson, 2007, 259]		
2	Гьлѣбъ * ⁷⁷	Gudlêb м.	*gudā-laibaR	<i>Gudhleif</i> , рун. kuþlaifr и т. п. [Peterson, 2007, 86]		<i>Gudleifr</i>
3а	Ольга * ⁷⁸	Eliga ж.	*hailīgō	<i>Hælgha</i>	<i>Helgha</i>	<i>Helga</i>
3б	Ольгъ * ⁷⁹	Elig м.	*hailīgaR			
4	Рогволодь * ⁸⁰	Ragnwald м.	*rag(i)na-waldaR	<i>Ragnvald</i>	<i>Regnwald</i>	<i>Rognvaldr</i>
5	Рогнѣдь * ⁸¹	Ragnêð ж.	*rag(i)na-haidō(R)			<i>Ragnheiðr</i> , <i>Ragneiðr</i>

В этот список в качестве «русско-варяжского» может входить и имя **Володимѣрь** (*Waldimêr м. ?). По традиции **Володимѣрь** считается именем славянского происхождения. Созвучное славянское имя *Voldi-mīgъ имеет второй компонент *mīgъ ‘мир (*mundus*)’: др.-болг. *Владимиръ*, ст.-польск. *Włodzimir*, ст.-чеш. *Vladimír*, др.-рус. *Володимиръ* / *Владимиръ*. По-видимому, рефлексов *voldi-měгъ в западнославянских языках нет (современное польск. *Włodzimierz* восходит к *voldimigrъ). Любопытно, что имена на *-měгъ отсутствуют в южнославянских языках. Они есть в западно- (например, ст.-чеш. *Luboměr*, чеш. *Litoměr*,

⁷⁵ Ранне-ПС *vāringū > праслав. *varegъ > вост.-слав. *Varägъ*. Ср. др.-исл. Pl. *vāringjar* (с XI в.) ‘норманны на службе византийского императора’.

⁷⁶ По-видимому, мужское имя.

⁷⁷ Такая же форма имени в берестяных грамотах, разд. 4. Ранне-ПС *gūðlaibū > праслав. *gьdlēbь > вост.-слав. *Гьлѣбь*.

⁷⁸ Ранне-ПС *ēlīgā > праслав. *eľga > вост.-слав. *Olьga*.

⁷⁹ Ранне-ПС *ēlīgū > праслав. *eľgъ > вост.-слав. *Olьgъ*. Это имя восходит к ПСГ *hailīgaR, формально совпадающему с прилагательным *hailīgaR ‘посвященный богам, святой’. Имена др.-швед. *Hælgha*, др.-дат. *Helghi*, др.-сев. *Helgi* восходят к ПСГ «слабой» основе *hailīgē.

⁸⁰ Ранне-ПС *rāgnvāldū > праслав. *rog(n)voldъ > вост.-слав. *Rogvolodъ*.

⁸¹ Ранне-ПС *rāgnaidī > праслав. *rognědъ > вост.-слав. *Rognědъ*.

ст.-польск. *Jaromiar, -mier*) и восточнославянских языках (др.-рус. *Володимѣрь, Домамѣрь, Казимѣрь, Творимѣрь*, в былинах **Будимѣрь, *Долгомѣрь* [Гинкен, 1893, 457–458]), т. е. в ареале интенсивных славяно-германских контактов. В древненовгородском диалекте засвидетельствованы только многочисленные имена на *-мирь* [Зализняк, 2004, 838]. Возможно, часть имен на **-мѣрь* попала в этот список благодаря древненовгородскому фонетическому переходу *ǫ > u*. О возможной комбинации в имени *Володимирь* славянских и германских элементов см. [Топоров, 1993, 60].

Др.-рус. *Володимѣрь* может иметь германское происхождение, возможно — «руско-варяжское» (РВД **Waldimēr < ПСГ *waldē-māraR* ?), с регулярным повышением **ē > [i]*, **ǣ > [ε:] > ê [e]*, поскольку в западногерманских и в «классических» северогерманских языках ПСГ **ǣ > ā* (др.-в.-нем. *Diot-mār, Waldomār*, др.-сев. *Valdi-már, Hreið-már*). В этом случае надо предположить развитие ранне-ПС **vǫldimēru* > праслав. **voldiměry* > вост.-слав. *Volodiměry*.

Из сходных германских имен ср. др.-нем. *Waldomar* (717 г. [Förstemann, 1856, 1246]) < ПЗГ **waldō-mār(aR)*. Относительно *-o-* ср. др.-нем. *Waldorad* (696 г. [Ibid., 1247]) < ПЗГ **waldō-rād(aR)*. Эти имена имеют древненижнефранкское или древнесаксонское, а не древневерхненемецкое происхождение, о чем свидетельствует отсутствие перехода **d > t*: ср. др.-в.-нем. *walt* ‘власть’, *-walto* ‘властитель’ и т. д., но др.-сакс. *alo-waldo* прил. и сущ. ‘всемогущий’, др.-н.-франк. *wald* ‘власть’. Ср. также поздние древне- и средненемецкие формы *Waldmar, Waldmer, Waltmer* [Ibid., 1246], др.-англ. *Wealdmæc* [Searle, 1897, 480]. Др.-швед. *Vall(e)mar* (XIII в.), др.-дат. *Waldemar* (XII в.), скорее всего, древненижненемецкие заимствования. Поздние др.-дат. *Volmer* (XV в.), др.-швед. *Vollmar* (XVI в.), судя по переходу *al > ol*, заимствованы из средненемецкого.

Вестготским именем считается *Valdemarus* (684 г., в латинской передаче — [García Moreno, 1974, Nr. 530; Kampers, 1979, Nr. 354]), однако оно скорее имеет западно- или северогерманское происхождение. Готским рефлексом **ǣ* в **mǣraz* является [*ē ~ ī*] (*Gilde-merus, Agro-mirus* и т. д.). Восточногерманское по происхождению, вероятно, древнемецкое имя *Waldomeris* [Förstemann, 1856, 1246].

Др.-дат. *Waldemar* впервые засвидетельствовано как имя короля Вальдемара I Великого (1131–1182), правнука Владимира Мономаха. Он был назван в честь русского предка германским именем, созвучным с др.-рус. *Володимѣрь / Володимирь* [Литвина, Успенский, 2006, 312–313]. Древнеисландское имя *Valdimár* [Haraldsson, 1977, 15] поздно засвидетельствовано и, скорее всего, является калькой др.-дат. *Valdemar* с «пересчетом» фонетики, хотя теоретически не исключено и его ПСГ происхождение: ср. древнесеверные имена *Hreiðmár* [Jensen, 1968, 350]; *Valdi* [Haraldsson, 1977, 15], *Ávaldi* [Ibid., 8], *Sigvaldi* [Ibid., 14], исландские имена *Bjartmár, Hreiðmár; Valdi, Ávaldi, Sigvaldi, Ölvaldi* [Cleasby, Vigfusson, 1874, 418, 675]. Имена русских князей *Владимирь / Володимѣрь*

в исландских королевских сагах передаются как *Valdamarr* и *Valdimarr* [Джаксон, 2012, 723–724].

Любопытно, что др.-исл. *Valdimárr*, др.-дат. *Waldemar*, (?) РВД **Waldimêr* в сравнении с древненижнефранкской / древнесаксонской формой *Waldomar* показывают «морфологический пересчет», поскольку уменьшительное древнемецкое, древнеанглийское имя *Waldo* ≈ др.-сев. *Valdi*. Это регулярное распределение окончаний Nom. Sg. **-ō(n) ~ *-ē(n)* между западно- и северогерманскими языками, ср. др.-в.-нем. *hano* ≈ др.-исл. *hani* ‘петух’.

Синько, по-видимому, является славянским именем — ср. др.-рус. *Синько* (XVI в. [Тупиков, 1903, 356]), отчество *Синковъ* (XVI–XVII вв. [Там же, 745]). Однако не исключено, что *Синько* — славянизированное «русско-варяжское» имя **Sink*: рун. *sinkR* [Peterson, 2007, 176], ср. др.-сев. *sínkr* ‘жадный’ < ПСГ **sīn(a)kaR*.

Имя **Актеву*** (ПВЛ *sub* 912 г. Лавр. *Актевѣ*, Ипат., Радз. *Актеву*) поразительно напоминает имя легендарного геатского (= гаутского) конунга *Этеова* — отца Беовульфа. Др.-англ. *Eszþēow* (только в «Беовульфе») регулярно восходит к прагерм. **agja-þewaz*. В «русско-варяжском» рефлексе **agja-* должен был бы отразиться первичный умлаут: ожидалась бы форма **Ezte(в)у*. Впрочем, не исключено возведение имени **Актеву** (**Aktew*) к ПСГ **ag(a)-þewaR*, ср. др.-сев. *aga* ‘пугать’ < ПСГ **ag-ō-*.

У следующих «варяжских» имен пока нет надежной этимологии: **Въик-овъ**, или **Ик-овъ** (притяж.), **Искусеви** (притяж. ?), **Тулб-овъ** (или **Тулд-овъ** ?) и **Тилеи** (?). **Тулб-овъ** напоминает позднюю стяженную форму др.-дат., др.-швед. *Tholf*, др.-сев. *Þólfr* < ПСГ **þunra-wulfaR* [Peterson, 2007, 227], однако отождествлению имен препятствуют как нетипичная контракция, так и «русско-варяжский» рефлекс ПСГ **-lf- > -lb-*. При этом форма **Тулб-** не очевидна, имя могло звучать и как **Тулд-** (табл. 1).

3. Особенности исторической фонетики «русско-варяжского» диалекта

3.1. Некоторые летописные имена были правильно идентифицированы как скандинавские Готлибом (Теофилом) Байером [1767, 11–26]. Скандинавские соответствия для большинства «варяжских» имен были предложены Вильгельмом Томсеном [Thomsen, 1877, 131–141]. В. Томсен не реконструировал звучание «варяжских» имен и не установил регулярных фонетических соответствий между «варяжским» диалектом и северогерманским праязыком.

Перед Томсеном стояли задачи: 1) определить этимологии «варяжских» имен; 2) выяснить, не связаны ли эти имена с одним из скандинавских ареалов; 3) на основании ономастических данных обрисовать территорию, с которой норманны пришли в Восточную Европу.

Томсеном было установлено, что многие из этих имен специфически связаны со шведскими провинциями Упланд, Сёдерманланд и Эстергётланд⁸² [Thomsen, 1877, 67–73]. Однако историческая фонетика большинства «варяжских» имен не соответствует засвидетельствованной древнешведской.

Противоречие находит объяснение в нашей гипотезе, согласно которой «русско-варяжский» диалект — язык выходцев из Скандинавии (возможно, из Швеции), переселившихся в Восточную Европу задолго до Рюрика, когда фонетика северогерманских диалектов была близка к прасеверогерманской (разд. 3.4).

3.2. Древнерусские транскрипции «варяжских» имен, разумеется, не дают полного представления о звуках «русско-варяжского» диалекта — в частности, ничего не известно о количестве и просодии, о рефлексах ПСГ *h (разд. 3.3). Однако в большинстве случаев выводы можно сделать и из анализа славянской передачи «варяжских» имен.

Фонологическая оппозиция инлаутных гласных **е** [ɛ] и **ѣ** [ɛ̃] в «русско-варяжском» диалекте однозначно передается кириллическими **ѣ** и **ѣ̃**. В «русско-варяжском» диалекте не было палатализации зубных согласных, о чем свидетельствует передача [i] после них кириллическим **ы**: **Бруны**, **Буды**, **Гуды**, **Карлы**, **Кары**, **Моны**, **Слуды**, **Туры**.

Рефлекс ПСГ *d̥ произносился как спирант: в кириллице он передается как **д** (обычно) или **з**: **Вузельвъ** (*Udelêb) < ПСГ *ōdala-laibaR. Щелевое произношение рефлекса ПСГ *b̥ видно из его передачи как **в** (обычно) или **в̃**: **Вузельвъ** (*Udelêb) < ПСГ *ōdala-laibaR. После *-l-* «русско-варяжский» спирант **b̥** реконструируется на том основании, что он происходит из ПСГ *f.

Смычное произношение звонкого [b] предполагается в анлауте и после носовых сонантов / назализованных гласных; [d], [g] в этих же позициях и после *-l-*⁸³. Так же, как смычные [b], [d], [g], вероятно, произносились рефлексы ПСГ геминат *bb, *dd (< *zd), *gg: **Libi**, **Purodu**, **Stegi**. В одном примере смычное [d] после носового гласного передано кириллическим **т**: **Муторъ** (*Mu^hdor) < ПСГ *munda-waraR.

На межзубное произношение рефлекса *b̥ указывают передачи спиранта [b̥] как **ф**- в **Фурстѣнь** (*Purstên) < ПСГ *furnra-stainaR, **Фрутанъ** (*Prutan) < ПСГ *f̥r̥i-tan̥fuR; в других примерах «русско-варяжское» [b̥] передается через **т**.

В «русско-варяжских» именах не отмечены окончания Nom. Sg. *-(a)R, *-(u)R, *-(i)R, на их месте всегда представлены славянские *-ъ*, *-ь*. Это может объясняться как фонетическим отпадением [-R] в «русско-варяжском» диалекте (ср. аналогичный процесс в истории древнешведского и древнедатского языков), так и субституцией окончания *-(V)R* славянскими окончаниями им. п. ед. ч.

⁸² Есть настоятельная необходимость заново проверить локализацию «варяжских» имен в Скандинавии по новым (в первую очередь руническим) данным.

⁸³ Ср. развитие *ld > ld в истории древнешведского языка [Nogeen, 1904, 195].

3.3. Историческая фонетика «русско-варяжского» диалекта (разд. 3) заметно отличается от фонетики древнедатского, древнешведского и древнесеверного (древненорвежского и древнеисландского) языков.

Неясно, какой была ПСГ фонология на момент отделения «русско-варяжского» диалекта и какие фонетические переходы были осуществлены еще в ПСГ, а какие — параллельно в «русско-варяжском» диалекте и скандинавских языках. По этой причине мы приводим ПСГ реконструкцию, максимально приближенную к прагерманской.

Материал по рефлексам ПСГ гласных в «русско-варяжском» диалекте приводится в табл. 4.

Общим с другими северогерманскими языками является выпадение инлаутных ПСГ *ʀ и *h с последующим стяжением гласных:

▪ **Руарь** (***Ruar**) < ПСГ *hrōþ(i)-har(j)aR; **Руальд** (***Ruald**) < ПСГ *hrōþ(i)-waldaR; **Гунар-ев** (***Gunar**) < ПСГ *gunþ(iō)-har(j)aR; **Гунастрь** (***Gunastr**) < ПСГ *gunþ(iō)-ansuraR; **Фрутань** (***Prutan**) < ПСГ *ʀūþi-tanþuR; **Аскольд** (***Askold**) < ПСГ *haþu-skuldaR;

▪ **Акунь** (***Akun**) < ПСГ *hanha-kuniR; **Вуефасть** (***Wefast**) < ПСГ *weha-fastaR; **Иворь** (***Iwor**) < ПСГ *inhu-har(j)aR; **Игорь** (***Igor**) < ПСГ *ingu-har(j)aR; **Туры** (***Puri**) < ПСГ *ʀunra-wīhaR.

На месте ПСГ *h в кириллической записи «русско-варяжских» имен ничего не пишется. В берестяных грамотах анлаутное сканд. *h*- передается буквой *χ*: *Храрь* = др.-сев. *Hróarr*, *Хьмунь* = др.-сев. *Hámundr* (разд. 4)⁸⁴. Не исключено, что ПСГ *h дает «русско-варяжский» нулевой рефлекс во всех позициях.

В **Шибридь** (***Šibrid**) < ПСГ *sigi-friduR упрощение кластера *gf > *gʰ > ʁ.

Также общими с другими скандинавскими языками являются:

▪ развитие эпентетического *-t-* в *sr, *ʀr > *str*: **Истрь** (***Istr**) < ПСГ *inþraR; **Гунастрь** (***Gunastr**) < ПСГ *gunþ(iō)-ansuraR;

▪ рефлекс *zd > *d*: **Туроду-ви** (***Purodu**) < ПСГ *ʀunr-uzdō (др.-сев. *dd*, др.-швед., др.-дат. *d*).

ПСГ последовательности *Vn* перед смычными согласными в «русско-варяжском» диалекте развились в носовые гласные (*Vⁿ*), которые в летописной транскрипции передаются двояко — как *V_n* или *V*: **Ингивладь** (***Iⁿgiwlad**) < *ingwiawaldaR, **А[нцвь]арь** (***Aⁿtswar**) < *and-swaruR, но **Игорь** (***Igor**) < *ingu-har(j)aR, **Вермудь** (***Wermud**) < *wætja-mundaR, **Асмудь** (***Asmud**) < *ansu-mundaR. Ср. аналогичный процесс в истории древнешведского языка [Noreen, 1904, 119–122].

Перед спирантами и сонантами ПСГ *n в «русско-варяжском» диалекте выпадает, как и в других северогерманских языках: **Истрь** (***Istr**) < ПСГ *inþraR;

⁸⁴ В древнешведском языке развитие *hr, hl, hn* > *r, l, n* отмечается приблизительно с 1000 г. Перед гласными нулевой рефлекс *h известен только из позднедревнешведских диалектов [Noreen, 1904, 241–242].

Гунастрь (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*; **Асмудь** (**Asmu'd*) < **ansu-mundaR*; **Акунь** (**Akun*) < ПСГ **hanha-kuniR* и т. д.

ПСГ *-*np-* > *-*nn-* > *-n-* (табл. 4): **Фрутань** (**Prutan*) < ПСГ **þrūþi-tanþuR*; **Гунастрь** (**Gunastr*) < ПСГ **gunþ(iō)-ansuraR*; **Гунар-ев** (**Gunar*) < ПСГ **gunþ(iō)-har(j)aR*. Ср. вторичное сочетание *-*nVþ-* > *-*np-* > *þ* на границе частей композита: **Етон-овь** (**Eron*) < ПСГ **ain(a)-þurnaR*.

ПСГ краткие гласные в инлаутных открытых слогах после основного и побочного (в композитах) ударения и в конечных безударных слогах синкопируются, как и в остальных северогерманских языках; многие из этих синкоп могли произойти в ПСГ эпоху: **Алвадь** (**Alwad*) < ПСГ **alfa-waldaR*, **Куци** (**Kutsi*) < ПСГ **kūtisē*, **Вьиск-овь** (**Wisk*) < ПСГ **wit(i)skaR* и т. п. В этих же позициях сохраняются долгие (в их числе стяженные) гласные: **Ингивладь** (**I'giwlad*) < ПСГ **ingwia-waldaR*, **Бруны** (**Bruni*) < ПСГ **brūnē* и т. д.

Собственно «русско-варяжскими» являются:

- рефлекс [š] < ПСГ **s-* перед *i*: **Шибридь** (**Šibrid*) < ПСГ **sigi-friduR*; **Шигбернь** (**Šigbern*) < ПСГ **sigi-bernuR*, **Карш-евь** (**Karši*) < ПСГ **kar(i)lasē*. Также христианское имя **Шимунь** (**Šimun*) — ср. др.-сев. *Simón*;

- спорадическая метатеза *l* в последовательностях *TVIC*:

- **Алвадь** (**Alwad*) < **albwlad* < ПСГ **alfa-waldaR*; **Ингивладь** (**I'giwlad*) < ПСГ **ingwia-waldaR* — наряду с **Руальд** (**Ruald*) < ПСГ **hrōþ(i)-waldaR*;

- **Фарлофь** (**Farlof*) < ПСГ **fara-wulfaR* — наряду с **Адолбь** (**Aðolb*) < ПСГ **auda-wulfaR*; **Аскольд** (**Askold*) < ПСГ **haþu-skuldaR*.

В **Шигбернь** (**Šigbern*) < ПСГ **sigi-bernuR*, **Карнь** (**Karn*) < ПСГ **kar(i)naR* сохраняется *-rn-*, в **Етон-овь** (**Eron*) < ПСГ **ain(a)-þurnaR* кластер **rn* > РВД *n*. Колебание рефлексов отмечено в имени **Турбернь** / **Турбень** < **þunga-bernuR*. В **Ерлиск-овь** (**Erlisk*) < ПСГ **erni-gīslaR* кластер **rn* > РВД *r*, а во втором члене композита — метатеза **gīsl* > *lisk*.

3.4. Восходя к прасеверогерманской (ПСГ), фонетика «русско-варяжского» диалекта имеет следующие архаические черты.

В исконном «русско-варяжском» ономастиконе отсутствуют следы *i*-умлаута на долгих и *u*-умлаута на любых гласных. В частности, перегласовка не происходит на ПСГ **auj*: **Прастънь**, **Фрастънь** (**Frastên*) < ПСГ **frauþja-stainaR* — ср. др.-швед., др.-дат. *Frosten*, др.-сев. *Freysteinn*.

ПСГ *i*-умлаут наблюдается только на кратких гласных и имеет ранне-ПСГ происхождение⁸⁵: **Клек-овь** (**Klek*) < ПСГ **klækkjaR* < прагерм. **klakkjaz*; **Верьмуд** (**Wermu'd*) < ПСГ **wærþja-mundaR* < прагерм. **warþja-*; **Стирь** (**Stir*) < ПСГ **stüriR* < прагерм. **sturiz*; **Ерлиск-овь** (**Erlisk*) < ПСГ **ærni-gīslaR* < прагерм. **arni-*.

⁸⁵ Прагерм. **a* > ПСГ **æ*, прагерм. **u* > ПСГ **ü*.

В «русско-варяжском» диалекте нет следов дифтонгизации в ПСГ последовательностях *eRT > ialT, iarT; iolT, iorT, которая считается общескандинавской [Noreen, 1904, 72]: **Берн-овь (Bern)** < ПСГ *bernuR — ср. др.-швед. *Biorn, Biörn*, др.-дат. *Biorn*, др.-сев. *Vjörn*; **Ингелдъ (*Ingeld)** < ПСГ *in-geldaR — ср. др.-швед. *Ingjald*, др.-дат. *Ingjald*, др.-сев. *Ingjaldr* и т. д.

Также нет примеров на повышение *e > i, *u > o и понижение *i > e в первом слоге словоформы: **Вельмуд-а (*Welmuⁿd)** < *welja-mundaR — ср. др.-сев. *Vilmundr*; **Стегги (*Stegi)** < ПСГ *steggwē — ср. др.-дат. *Styggr*, др.-сев. *Styggr* < *stüggR < *stiggw(a)R < ПСГ *steggwaR; **Турбернь, Турбень** < ПСГ *þunra-bernuR; **Берн-овь (Bern м.)** < ПСГ *bernuR. Иными словами, в «русско-варяжских» именах в подударных слогах, вероятно, последовательно различаются прагерм. *e и *i.

Архаической чертой «русско-варяжского» диалекта, не сохранившейся в остальных северогерманских языках, является сохранение ПСГ различия между *-f- > -f, *f > ǫ после согласных и *-ǫ- > ǫ.

ПСГ *-f- > f: **Фарлофъ (*Farlof)** < ПСГ *fara-wulfaR.

ПСГ *-f- > ǫ после согласных: **Алдань (*Aldan)** < *halb-ðan(R) < ПСГ *halfa-ðanaR; **Адолбъ (*Aðolb)** < ПСГ *auða-wulfaR; **Алвадь (*Alwad)** < ? *alb-wald(R) < ПСГ *alfa-waldaR; **Шибридь (*Šibrið)** < ПСГ *sigi-friduR с упрощением кластера *gf > *gǫ > ǫ.

ПСГ *-ǫ- > ǫ: **Вузельвь (*Uðelêb)** < ПСГ *ōðala-laibaR; **Ульбъ (*Ulêb)** < ПСГ *anu-laibaR; **Гьльбъ (*Gudlêb)** < ПСГ *guda-laibaR.

Рефлексы следующих ПСГ значительно разнятся в «русско-варяжском» диалекте, с одной стороны, и в скандинавских языках — с другой:

- ПСГ *au > РВД *a*⁸⁶ — др.-сев. и др.-гутн. *au*, др.-швед. и др.-дат. *ō*;
- ПСГ *ai > ê ([e])⁸⁷ — др.-гутн. *ai*, др.-сев. *ei* (раннее *æi*), др.-швед. и др.-дат.

[ē];

▪ ПСГ *iu > u или i в зависимости от позиции: **Тудор-овь (*Þudor)** < ПСГ *þiuda-waraR и **Дирь (*Dir)** < ПСГ *diuR(a) — др.-сев., др.-швед. и др.-дат. *iū/iō* и *ī* соответственно;

▪ ПСГ *a > o в соседстве с *m*: **Гомоль (*Gomol)** < ПСГ *gamalaR; **Моны (*Moni)** < *mannē. Ср. также рефлекс *anul- > *aml- > *oml- > *ōl- > *ul* в **Ульбъ (*Ulêb)** < ПСГ *anu-laibaR.

⁸⁶ Вероятно, «русско-варяжское» произношение отражает топоним *Ладого* < ранне-ПС *āldagā, заимствованный из «русско-варяжского» *Aldaga, в свою очередь восходящего к ПСГ *ald-augō 'старый водоем, старое озеро'. Этимология принадлежит Е. А. Хелимскому [Helimski, 2008].

⁸⁷ По-видимому, в анлауте сохраняется открытое [e]: **Егри (*Egri)** < ПСГ *haigrē; **Етон-овь (*Eþon)** < ПСГ *aiṅa-þunaR; также **Ольгъ** < *eľgъ (*Eľig) < ПСГ *hailīgaR, **Ольга** < *eľga (*Eľiga) < ПСГ *hailīgō. Однако этот рефлекс может объясняться не просто анлаутной позицией, а более специфическими условиями, поскольку в данных словах *ai > [e] также и в др.-сев. *hegri, Helgi, Helga*.

Повышение ПСГ *ō > u произошло в «русско-варяжском» диалекте заведомо раньше аналогичного древнешведского перехода. Последний осуществился в ходе «*den stora vokaldansen*» (XIV в.) одновременно с развитием *ā > [ā], *ū > [ū]⁸⁸. Переход *ō > РВД u аналогичен повышению остальных долгих гласных среднего подъема: ПСГ *ē > РВД i, ? ПСГ *ǣ > РВД ê [ē].

«Русско-варяжский» диалект сохраняет произношение ПСГ *w в виде сонанта [w], в отличие от большинства диалектов древнешведского, древнедатского и древнесеверного языков, где *w > спиранты [v] или [β]⁸⁹. На произношение [w] на месте ПСГ *w указывает кириллическая транскрипция [У]арь, Вуефасть, Вьиск-овъ наряду с Вельмуд-а, Верьмудъ.

Сохраняется аффриката [ç] или сочетание [ts] на месте ПСГ *-tis- после долгого гласного: Куци (*Kutsi) < *kūtisē, ср. др.-швед., др.-дат. *Kuse*, др.-сев. *Kúsi*.

Перечисленные выше рефлексy могут указывать на раннее отделение «русско-варяжского» диалекта от прасеверогерманского ствола и на его длительную изоляцию от остальных северогерманских языков. Северогерманский праязык отделился от прагерманского не позднее IV в. н. э., а в IX в. восточно- и западноскандинавские диалекты уже различались рядом системных признаков. Отделение диалекта «русских варягов» от прасеверогерманского предпочтительно отнести к VI–VII вв. н. э. — к эпохе, предшествовавшей умлаутизации долгих гласных, u-умлауту, дифтонгизации ПСГ *e в *erT, *eIT, повышению *e > i, *u > o и понижению *I > e в первом слоге словоформы, нейтрализации ПСГ *þ и *f⁹⁰.

На относительную изоляцию «русско-варяжского» диалекта может указывать и ряд имен, имеющих прозрачную этимологию, но не отмеченных в скандинавских языках или известных только из рунических надписей: Вузельвъ (*Udelêb) < ПСГ *ōðala-laiþaR; Вьиск-овъ (*Wisk) < ПСГ *wit(i)skaR; Гунастръ (*Gunastr) <

⁸⁸ Этноним *русь*, если он восходит к ПСГ *rōþrs-, ср. фин. *Ruotsi* [Мельникова, 2001, 266–268], отражает «русско-варяжскую» фонетику, поскольку позднеревнешведское развитие ПСГ *ō > [ū] датируется XIV в. Еще позднее осуществился норвежский переход *ō > [ū]. В древнегутнийском, датском и исландском языках ПСГ *ō не перешло в [ū]: др.-гутн. *broþir* ‘брат’ < ПСГ *brōþer, исл. *bók* [þo:uk^h], дат. *bog* [þo:’w] ‘книга’ < ПСГ *bōkō.

⁸⁹ Ср. сохранение [w] в архаичном эльвдальском шведском диалекте.

⁹⁰ Обособление диалекта не предполагает немедленную и при этом отдаленную миграцию его носителей. «Русско-варяжский» диалект мог длительное время развиваться где-то на полпути из Скандинавии в Восточную Европу. А. С. Щавелев, придерживающийся гипотезы о ранней инфильтрации скандинавов в Восточную Европу, упомянул мою статью о «континентальном северогерманском языке» (= «русско-варяжском диалекте» в терминах настоящей статьи), но сделал ошибку в ее пересказе: «Однако датировка оформления этого “континентального диалекта” “не позднее III в.” вызывает сильные сомнения исторического характера: прежде всего, кто были его носители?» [Щавелев, 2013, 115]. В действительности у меня написано, что в III в. разделились западногерманский и северогерманский праязыки, а «русско-варяжский» диалект отделился от прасеверогерманского в V–VI вв. [Николаев, 2012, 402]. Датировка отделения «русско-варяжского» диалекта от северогерманского ствола зависит от уточнения времени распада скандинавских языков на западно- и восточноскандинавскую ветви: «русско-варяжский» диалект отделился заведомо раньше этой даты.

ПСГ *gunþ(iō)-ansuraR; **Егри** (*Egri) < ПСГ *h(r)airgēr; **Етон-овь** (*Eþon) и рун. **еþorn** < ПСГ *ain(a)-þurnaR; **Истрь** (*Istr) < ПСГ *inþraR; **Карнь** (*Karn) < ПСГ *kar(i)naR; **Клек-овь** (*Klek) < ПСГ *klækkjaR; **Стегги** (*Stegi) < ПСГ *steggwē; **Студь-к-ов** (*Stuði) и рун. **stopi** < ПСГ *stōdē; [**У**]арь (*War) и рун. Acc. Sg. **uar** < ПСГ *waraR; **Фрутань** (*Frutan) < ПСГ *frūþi-tanþuR.

В табл. 4 приводятся регулярные рефлексы ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах. Славянизированные формы имен даны курсивом.

Таблица 4

Рефлексы ПСГ гласных в «русско-варяжских» именах

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
*a > a	*swain(a)-ad(a)laR	Swēnald м.	Свѣналдъ
	*alfa-waldaR	Alwad м.	Алвадь
	*and-swaruR	A ⁿ tswar м.	А[нцьв]арь
	*arn(i)-fastaR	Arfast м.	Арфаст-овь
	*ansu-mundaR	Asmu ⁿ d м.	Асмудь
	*fara-wulfaR	Farlof м.	Фарлофъ
	*weha-fastaR	Wefast м.	Вуефасть
	*gunþ(iō)-har(j)aR	Gunar м.	Гунар-ев
	*hrōþ(i)-har(j)aR	Ruar м.	Руарь
	*gunþ(iō)-ansuraR	Gunastr м.	Гунастрь
	*haþu-skuldaR	Askold м.	Аскольдъ
	*halfa-ðanaR	Aldan м.	Алдань
	*hanha-kuniR	Akun м.	Акунь
	*hrōþ(i)-waldaR	Ruald м.	Руалдь
	*ingwia-waldaR	I ⁿ giwlad м.	Ингивладъ
	*kanē	Kani м.	Кани
	*rag(i)na-waldaR	Ragnwald м.	<i>Рогволодь</i>
	*rag(i)na-haidō	Ragnêd ж.	<i>Рогнѣдь</i>
	*þrūþi-tanþuR	Frutan	Фрутань
	*waraR	War м.	[У]арь
	*kar(i)lasē	Karši м.	Карш-евъ
*kar(i)naR	Karn м.	Карнь	
*kar(i)lē	Karli м.	Карлы	

Продолжение табл. 4

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
*(a)ma > (o)mo	*gamalaR	Gomol м.	Гомоль
	*mannē	Moni м.	Моны
*awa > o	*þiuda-waraR	Þudor м.	Тудор-овъ
	*munda-waraR	Muⁿdor м.	Муторъ
*awe > u (перед *n)	*auða-weniR	Adun м.	Адун-ь
*awī > i	*þunra-wīhaR	Þuri м.	Туры
*uha > (w)o	*inhu-har(j)aR	Iwor м.	Иворъ
	*ingu-har(j)aR	Iⁿgor м.	Игоръ
*ā > a	*jāt(a)-wīgaR	Jatw[i]g м.	Ятвягъ
	*wāringiaR	Waring м.	Варягъ
*ai > e [ε] в анлауте	*ain(a)-þurnaR	Eþon м.	Етон-овъ
	*h(r)aigrē	Egri м.	Егри
	*hailīgaR	Elig м.	Ольгъ
	*hailīgō	Eliga ж.	Ольга
*ai > é [e] в инлауте	*anu-laiþaR	Ulêþ м.	Улѣѣѣ
	*guda-laiþaR	Gudlêþ м.	Гьлѣѣѣ
	*ōðala-laiþaR	Udelêþ м.	Вузелѣѣѣ
	*rag(i)na-haidō	Ragnêð ж.	Рогнѣѣѣ
	*frauja-stainaR	Frastên м.	Фрастѣѣѣ
	*þunra-stainaR	Þurstên м.	Фурстѣѣѣ
	*swain(a)-að(a)laR	Swênald м.	Свѣналдъ
	*swainaR	Swên м.	Свѣн-ь
*au > a	*auða-weniR	Adun м.	Адун-ь
	*auða-wulfaR	Adolþ м.	Адолѣѣѣ
	*frauja-stainaR	Frastên м.	Фрастѣѣѣ
	*kaurē	Kari м.	Кары
*æ > e	*hæmingaR	Emiⁿg м.	Емигъ
	*klækkjaR	Klek м.	Клек-овъ

Продолжение табл. 4

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
	*ærni-gīslaR	Erlisk м.	Ерлиск-овь
	*wærja-mundaR	Wermu^d м.	Верьмудь
? *ǣ > <i>é</i>	? *waldē-māraR	? Waldimêr м.	? Володимѣрь
*e > <i>e</i>	*steggwē	Stegi м.	Стегги
	*weha-fastaR	Wefast м.	Вуефасть
	*in-geldaR	Iⁿgeld м.	Ингелдь
	*bernuR	Bern м.	Берн-овь
	*þunra-þernuR	þurbern м.	Турбернь, Турбень
	*welja-mundaR	Welmu^d м.	Вельмуд-а
*ē > <i>i</i> в ауслауте	*brūnē, *būwandē, *gudē, *h(r)aiǵrē, *kar(i)lasē, *kar(i)lē, *kaurē, *kūtisē, *libbē, *mannē, *slōdē, *steggwē, *[ū]kē	Bruni, Buⁿdi, Egri, Gudi, Karli, Kari, Karši, Kutsi, Libi, Moni, Sludi, Stegi, Tuki	Бруны, Буды, Гуды, Егри, Карлы, Карш-евь, Кары, Куци, Либи, Моны, Слуды, Стегги, Туки
*i > <i>i</i>	*þunra-friduR	Turþrid м.	Турбридь
	*in-geldaR	Iⁿgeld м.	Ингелдь
	*ingu-har(j)aR	Iⁿgor м.	Игорь
	*ingwia-waldaR	Iⁿgiwlad м.	Ингивладь
	*inhu-har(j)aR	Iwor м.	Иворь
	*inþraR	Istr м.	Истрь
	*libbē	Libi м.	Либи
	*hailīgaR	Elig м.	Ольгь
	*hailīgō	Eliga ж.	Ольга
	*hæmingaR	Emiⁿg м.	Емигь
	*wāringiaR	Wariⁿg м.	Варягь
	*sigi-bernaR	Šigbern м.	Шигбернь
	*sigi-friduR	Šibrid м.	Шибридь
	*wit(i)skaR	Wisk м.	Въиск-овь

Продолжение табл. 4

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
*ḡ > i	*grīmaR	Grim м.	Гримь
	*ærni-gīslaR	Erlisk м.	Ерлиск-овь
	*jāt(a)-wīgaR	Jatw[i]g м.	Ятвягь
*ō > u	*frōðē	Fruði м.	Фруди
	*hrōþ(i)-waldaR	Ruald м.	Руалдь
	*hrōþ(i)-har(j)aR	Ruar м.	Руарь
	*ōðala-laibaR	Udelêb м.	Вузелъвь
	*ōttō	Uta м.	Ут-инь
	*slōðē	Sluði м.	Слуды
	*stōðē	Stuði м.	Студь-к-овь
	*tōkē	Tuki м.	Туки
*u > u в 1-м слогe	*guda-laibaR	Gudlêb м.	Гьльбь
	*gudē	Gudī м.	Гуды
	*gunþ(iō)-ansuraR	Gunastr м.	Гунастрь
	*gunþ(iō)-har(j)aR	Gunar м.	Гунар-ев
	*munda-waraR	Mu^odor м.	Муторь
	*þunra-bernuR	Þurbern м.	Турбернь, Турбень
	*þunra-frīðuR	Þurbrid м.	Турбридь
	*þunra-stainaR	Þurstên м.	Фурстънь
	*þunr-uzdō	Þurodu ж.	Туроду-ви
*þunra-wīhaR	Þuri м.	Туры	
*u > o не в 1-м слогe перед *l, *z, *ḡ	*haþu-skuldaR	Askold м.	Аскольдъ
	*þunr-uzdō	Þurodu ж.	Туроду-ви
	*fara-wulfaR	Farlof м.	Фарлофъ
	*auda-wulfaR	Adolb м.	Адолбъ
*u > u не в 1-м слогe перед *n	*ain(a)-þurnaR	Eþon м.	Етон-овь
	*hanha-kuniR	Akun м.	Акунь
	*ansu-mundaR	Asmu^od м.	Асмудь

Окончание табл. 4

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
	*welja-mundaR	Welmu^d м.	Вельмуд-а
	*wærja-mundaR	Wermu^d м.	Верьмудь
*ū > u	*brūnē	Bruni м.	Бруны
	*būwandē	Bu^di м.	Буды
	*kūtisē	Kutsi м.	Куци
	*þrūþi-tanþuR	þrutan	Фрутань
*iu > u	*þiūða-waraR	þudor м.	Тудор-овь
*iu, *ū > i перед r	*diuR(a)	Dir м.	Дирь
	*stūriR	Stir м.	Стирь

4. Древнерусские имена скандинавского происхождения с фонетикой, отличающейся от «русско-варяжской»

В табл. 5 приведены немногие имена, фонетика которых по ряду особенностей отличается от основной массы «варяжских». Эта группа включает пять имен послов 944 г., пять скандинавских имен, известных из остального текста ПВЛ, и этноним *верягь*, сохранившийся в топонимике. Вероятно, имена этой группы принадлежали скандинавам, пришедшим на Русь вместе с Рюриком и позднее. Некоторые из них — с рефлексами повышенных гласных — имеют предположительно восточнодревнешведское или древнегутнийское происхождение. Имя **Рюрикъ** относится к последней группе⁹¹. В табл. 6 приведены рефлексy ПСГ фонем в скандинавских именах не «русско-варяжского» происхождения.

⁹¹ Ср. гипотезу о происхождении *руси* из Упланда, из корабельного округа (*skepslag*) *Руслаген* (< *Rōþrs-), ср. **roþrs** × **lantí** в древнешведской рунической надписи на Пиренейском льве [Мельникова, 2001, 266–268].

**Летописные имена скандинавского происхождения,
имеющие фонетику, отличающуюся от «русско-варяжской»**

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский	Древне-датский	Древне-северный
1	Аминд-ов ⁹² м.	*ana-mundaR			
2	верягъ ⁹³ м.	*wāringiaR	рун. uirikR , Gen. uereks ⁹⁴ [Peterson, 2007, 259]		
3	Ингварь ⁹⁵ м.	*ingu-har(j)aR	<i>Ingvar</i>	<i>Ingwar</i>	<i>Yngvarr</i>
4	Коль м.	*kulaR	<i>Kol</i>	<i>Kol, Kul</i>	<i>Kolr</i>
5	Лидульф= ⁹⁶ м.	*laida-wulfar			<i>Leiðólfr</i>
6	Малфрѣдъ ⁹⁷ ж.	*malma-friduR (?)			<i>Malmfríð</i> , <i>Málfríðr</i>
7	Роальд ⁹⁸ м.	*hrōþ(i)-waldaR	<i>Roald</i>		<i>Hróaldr</i>
8	Рулавъ ⁹⁹ м.	*hrōþ(i)-laiþaR	<i>Rollef</i>	<i>Rolef</i>	<i>Hrolleifr</i>
9	Рюрикъ ¹⁰⁰ м.	*hrōþ(i)-rīkaR	<i>Rørik</i>	<i>Rørik</i>	<i>Hrécerekr</i>

⁹² Имя может быть реконструировано как *Amind < ПСГ *ana-mundaR, ср. англо-норманнское имя *Amund* (1206 г. [Jensen, 1968, 10]), или как ум. *Amindi < ПСГ *ana-mundē: др.-швед. *Amunde*, др.-дат. *Amundi*, др.-сев. *Amundi*, рун. **amuti** и т. п. [Peterson, 2007, 22]. Ср. РВД *As-mund, *Wel-mund, *Wer-mund.

⁹³ В качестве имени собственного не засвидетельствовано. Здесь **верягъ** приводится для фонетического сравнения с «русско-варяжским» именем **Варягъ** (и этнонимом *варягъ*). Аппеллятив **верягъ** отражен в топонимике Псковской и западной части Новгородской земли: д. *Веряжа*, р. *Веряжа*, р. *Веряжка*, ур. *Веряжский Мох*, руч. *Веряжский*, д. *Веряско*, д. *Веряжино*; ср. летописные топонимы в Новгороде: *Вереская* / *Верещая* / *Веряжская* (улица) [Васильев, 2013, 22–24]. Ср. РВД **Wari^{ng}**.

⁹⁴ По-видимому, мужское имя.

⁹⁵ Ср. РВД *I^{gor} (табл. 2).

⁹⁶ 912 г. Лавр. *Лидуоу^f=остъ*, Ипат. *Лидульф=остъ*, Радз. *Лиду^f=остъ* («склеивание» с неясным =остъ, с именем *Остъ?). Ср. РВД *Að-olb, *Far-lof.

⁹⁷ Лавр. *Мальфрѣдъ*, Ипат. *Малфрида*. Ср. РВД *Si-brid, *Pur-brid.

⁹⁸ Ср. РВД *Ru-ald, *Ru-ar.

⁹⁹ 907 г. Лавр. Gen. *Рѣлава*, Ипат. Gen. *Рулава*, Радз. Gen. *Рулава*; Лавр. 912 г. *Рѣлавъ*, Ипат. *Рулавъ*, Радз. *Рулавъ*. Ср. РВД *U-lêb, *Ude-lêb.

¹⁰⁰ Об именах *Синеусъ* и *Труворъ* см. в конце статьи дополнение «К этимологии имен *Синеусъ* и *Труворъ*».

Окончание табл. 5

№ п/п	Предположительно первичные летописные формы	ПСГ (реконструкция)	Древне-шведский	Древне-датский	Древне-северный
10	Сфирь-к-а / -овъ м.	*swærrē	рун. Acc. suera , [suira] [Peterson, 2007, 215]		<i>Sverrir</i> , <i>Sverri</i>
11	Сфанидрь (притяж.?) ¹⁰¹	*swana-haidō(R)			
12	Стеמידь * ¹⁰² м.	*staina-mōðaR			<i>Steinmóðr</i>
13	Труань * ¹⁰³ м.	*þrōwōndR			<i>Þrándr</i> , <i>Þróndr</i> ¹⁰⁴ [Haraldsson, 1977, 17]
14	Фрелавь * ¹⁰⁵ м.	*fridu-laiþaR		<i>Frithlef</i>	<i>Fridleifr</i>

¹⁰¹ Это имя не засвидетельствовано в других северогерманских языках, но его компоненты представлены в женских именах-композициях, например др.-сев. *Svan-* в *Svana*, *Svanhildr*, *Svanlaug* и *-heidr* в *Jóreiðr*, *Lofnheiðr*, *Móeiðr*, *Nereiðr*, *Ragnheiðr* и т. д. Во всех других именах ПСГ окончание Nom. Sg. -R соответствует древнерусским -ъ, -ь (разд. 3.2). В последовательности *Шигобернь Сфанидрь жены Оулъбовы* (Радз.), *Шигобернь Сфанидрь жены Оулъбовы* (Моск.-Акад.), *Шихъбернь Сфаньдрь жены Оулъблъ* (Лавр.), *Шигобернь Сфандрь жены Оулъбовы* (Ипат.) форма *Сфанидрь может трактоваться или как неправильно написанное притяжательное прилагательное (*Сфанидрь вместо *Сфанидрь), или как северогерманский Gen. Sg.: др.-сев. *heid-ar*: Ср. отсутствие *-p-* в славынизированной имени *Рогнъдъ* < ПСГ *rag(i)na-haidō(R).

¹⁰² 907 г. Лавр. род. *Стеми*^{oa}, Ипат. *Стъмида*, Радз. *Стеми*^{oa}; 912 г. Лавр., Радз. *Стеми*^o, Ипат. *Стемиръ*. Ср. РВД **Fra-stên*, **Pur-stên*.

¹⁰³ 912 г. Лавр. *Трѣанъ*, Ипат., Радз. *Труанъ*.

¹⁰⁴ Имя **Труань** нельзя считать регулярным «русско-варяжским» из-за рефлекса *-nd- > -n(n)- (разд. 3.2; ср. *Хъмунъ* в разд. 4). Также не исключено, что имя подверглось влиянию восточнославянского теонима *Троянь*, известного из «Слова о полку Игореве» и «Хождения Богородицы по мукам» XII в. (< праслав. *trojānъ 'тройной, трехконечный, трехглавый', ср. западнославянский теоним *Триглавь*).

¹⁰⁵ 912 г. Лавр., Ипат., Радз. *Фрелавь*. Ср. РВД **Ši-brid*, **Pur-brid* и **U-lêb*, **Ude-lêb*.

**Рефлексы ПСГ фонем в скандинавских именах
не «русско-варяжского» происхождения**

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
Отсутствие лабиализации *a в *ma		
*ma > ma	*malma-friduR	Малфрѣдъ м.
Сохранение *wa < *uha		
*uha > va	*ingu-har(j)aR	Ингварь м.
Открытые рефлексы *ai		
*ai > a (во 2-м члене композиата)	*hrōþ(i)-laibaR	Рулавъ м.
	*fridu-laibaR	Фрелавъ м.
*ai > ē > [ε]	*staina-mōdaR	Стемидъ м.
Открытые рефлексы *u, *i		
*u > o	*kulaR	Коль м.
*i > e	*fridu-laibaR	Фрелавъ м.
	*malma-friduR	Малфрѣдъ ж.
Открытые рефлексы *ō, *ǣ, *æ		
*ō > ō	*hrōþ(i)-waldaR	Роалдъ м.
*ā > ǣ > e	*wāringiaR	верягъ
Развитие u > ü (> i) ¹⁰⁶		
*ō > ū > ü > i	*staina-mōdaR	Стемидъ м.
*u > ü > i	*ana-mundeaR	Аминд-ов м.
Рефлекс ПСГ *ai > ē > i ¹⁰⁷		
*ai > ē > i	*laida-wulfaR	Лидулф м.
	*swana-haidō(R)	Сфандръ ж.
Повышение e, ǣ		
*ǣ > e > i	*swærre	Сфирь-к-а / -овъ м.

¹⁰⁶ Развитие ПСГ *u > [u] (далее > [ü]) известно как позднескандинавское (шведское, норвежское, исландское), однако переход ПСГ *ō > [u:] > [ü] в скандинавских языках не представлен. Поэтому не исключено, что **Стемидъ** и **Аминд-ов** являются формами одного из «русско-варяжских» говоров или другого неизвестного нам северогерманского языка с ранним совпадением рефлексов ПСГ *ō и *ū в [u:].

¹⁰⁷ Древнескандинавские диалекты с подобным развитием неизвестны.

ПСГ > РВД	ПСГ (реконструкция)	Предположительно первичные летописные формы
*ō ⁱ > ā > ū	*hrōþ(i)-rīkaR	Рюрикь ¹⁰⁸ м.
Умлаут на долгих гласных		
*ō ⁱ > ā > ū	*hrōþ(i)-rīkaR	Рюрикь м.
*ā ⁱ > ā > e	*wāringiaR	верягъ
ПСГ *sw- > sf-		
*sw- > sf-	*swana-haidō(R)	Сфанидръ
	*swærgē	Сфирь -к-а / -овъ м.
Рефлексы *f, *b, отличающиеся от рефлексов в РВД		
*-lf- > -lf'	*laida-wulfaR	Лидулф = м.
*-b- > -v	*frīdu-laībaR	Фрелавъ м.
	*hrōþ(i)-laībaR	Рулавъ м.

К группе имен с фонетическими особенностями, не характерными для «русско-варяжского» диалекта, относятся следующие скандинавские имена, заведительствованные в новгородских берестяных грамотах (ниже «гр.») [Зализняк, 2004; проанализированы в: Циммерлинг, 2013]. Их фонетика укладывается в рамки «классических» скандинавских языков.

1. *Тукъ* (гр. 907) соответствует др.-дат. *Tuki*, др.-швед. *Tuke* (ср. др.-сев. *Tóki*), но может восходить и к РВД ***Tuki** < ПСГ *tōkē ~ *tūkē ~ *tūkiaR (табл. 2).

2. *Азьгутъ* (гр. 526) соответствует др.-дат., др.-швед. *Asgut* (ср. др.-сев. *Ásgautr*) < ПСГ *ansu-gautaR. «Русско-варяжским» соответствием было бы *Ас-гать.

3. *Рюрл* (гр. 804, последняя треть XII в.) — уменьшительное от **Рюрикь** (табл. 5) [см.: Зализняк, 2004, 390–391]. *Рюрл* на месте др.-швед. диал. *Rūge может быть как русской адаптацией, так и псковской формой с развитием -e > -ā.

4. *Храрь* (гр. 198) с передачей h- кириллическим х-, не встречающейся в «русско-варяжском» корпусе, имеет западноскандинавское происхождение — др.-сев. *Hróarr*. Не исключено, что искаженными формами этого имени являются *Фьларь*, *Фьларь* (гр. 553, 234, 262, 263, 443, 615, 92), *Фларь* (гр. 112). «Русско-варяжское» соответствие — **Руарь** (табл. 2).

¹⁰⁸ С развитием ā > ū как в древнегютнийском, ср. др.-гутн. *dūta* в сравнении с др.-швед. *dōta*, др.-исл. *dæta* < ПСГ *dōmian.

5. *Хъмунъ* (гр. 526), т. е. [хомунъ], также с передачей *h*- кириллическим *х*-. Ср. др.-сев. *Hámundr* < ПСГ *hanha-mundaR. *Хомунъ* формально имеет «русско-варяжский» рефлекс *-om-* < *-am-, хотя, скорее всего, является поздней восточноскандинавской формой типа *Hámunni* с переходом *ā > [5]. О восточноскандинавском диалектном происхождении говорит и переход *nd > nn¹⁰⁹. «Русско-варяжским» соответствием было бы *Аму(н)дъ. Ср. аналогичное развитие в *Труань** < ПСГ *þrōwōndR (табл. 5).

6. *Тодоръко* (гр. 39, 710) — скорее всего, христианское имя, подвергшееся контаминации с «русско-варяжским» *Тудоръ* (гр. 348, 449, 724, 903), *Тудоровъ* (гр. 632, 789), *Тудоръко* (гр. 825) — см. РВД *Тудор*-овъ (табл. 2).

7. Непосредственное сравнение имени *Рагуль* (гр. 427), *Рагуиль* (гр. 831), *Рагуилово* (гр. 297) с засвидетельствованными скандинавскими рефлексами ПСГ *rag(i)na-waldaR — др.-швед. *Ragnvald*, др.-дат. *Regnwald*, др.-сев. *Rognvaldr* — невозможно по фонетическим причинам, ср. славянизированное **Рогволодъ** (табл. 3). А. А. Гиппиус [2003; 2006, 103] предполагает, что библейское имя *Рагуиль* — христианский субститут этого скандинавского имени (гипотетический *Рёгнвальд* / *Рогволодъ* получил имя *Рагуил* при крещении). Однако вероятным представляется и выведение *Раг(у)иль* из формы, сходной с др.-швед. *Ragnvidh* (< ПСГ *rag(i)na-wīdaR), с передачей конечного межзубного [d̥] (или более раннего [d̥R]) через *л*. Также вероятно, что в древнешведском диалекте — источнике имени *Рагуиль* на месте *d̥R произносилось «толстое» (ретрофлексное) [ɹ]. Переход *rđ* > *l* в шведских диалектах засвидетельствован с XIV в. [Noreen, 1904, 215]. Ср. также древнешведские диалектные формы с развитием *đ* > *l*: *valmāl* ‘ткань’ = *varpmāl* ([-dm-]), имя *Gulbrander* = *Gupbrander* ([-db-]) [Ibid., 197].

Имена *Якунъ* (гр. 677, 257), *Свѣнь* (гр. 912) и *Стень* (гр. 249) могут иметь как «русско-варяжское», так и собственно скандинавское происхождение. См. табл. 2 — **Акунъ**, **Свѣн-ь**, **Свѣналдъ**, **Прастѣнь**, **Фурстѣнь**. Имя *Глѣбъ* (гр. 313, 906) с уменьшительными формами *Глѣбко* (гр. 739) и *Глѣбець* (гр. 919) является ранним заимствованием, фонетика в котором славянизирована (табл. 3).

¹⁰⁹ Этот переход засвидетельствован в древнешведском [Noreen, 1904, 226].

Указатель. От ПСГ реконструкции к «варяжскому» имени

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизиро- ванные «русско- варяжские» (?) имена	Имена не «русско- варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике ¹¹⁰
*-ad(a)laR	Swên-ald м. (Свѣналдъ)		
*ain(a)-	E-pon м. (Етон-овъ)		
*alfa-	Al-wad м. (Алвадъ)		
*ana-			лет. А-минд-ов м.
*and-	Aⁿt-swar м. (А[нцѣв]арь)		
*ansu-	As-muⁿd м. (Асмудъ)		
			гр. <i>Азь-гутъ</i> м.
*-ansuraR	Gun-astr м. (Гунастръ)		
*anu-	U-lêb м. (Улѣбъ)		
*arn(i)-	Ar-fast м. (Арфаст-овъ)		
*auda-	Ad-un м. (Адун-ь)		
	Ad-olb м. (Адолбъ)		
*bernuR	Bern м. (Берн-овъ)		
*-bernuR	Šig-bern м. (Шигбернь)		
	Bur-bern м. (Турбернь, Турбенъ)		
*brūnē	Bruni м. (Бруны)		
*būwandē	Buⁿdi м. (Буды)		
*-đanaR	Al-dan м. (Алданъ)		
*diuR(a)	Dir м. (Диръ)		
*ærni-	Er-lisk м. (Ерлиск-овъ)		
*fara-	Far-lof м. (Фарлофъ)		
*-fastaR	Ar-fast м. (Арфаст-овъ)		
	We-fast м. (Вуефастъ)		

¹¹⁰ В таблице используются следующие сокращения: имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ — «лет.», в берестяных грамотах — «гр.», в топонимике — «топ.».

Продолжение табл. 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизированные «русско-варяжские» (?) имена	Имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике
*frauja-	Fra-stên м. (Фрастѣнь)	Прастѣнь м.	
*fridu-			лет. Фре-лавъ м.
*-friduR	Ši-brid м. (Шибридь)		
	Þur-brid м. (Турбридь)		
			лет. Мал-фрѣдъ ж.
*frōdē	Frud-i м. (Фруди)		
*gamalaR	Gomol м. (Гомоль)		
*-gautaR			гр. <i>Азь-гутъ</i> м.
*-geldaR	Iⁿgeld м. (Ингелдь)		
	Swên-geld м. (Свѣнгелдь)		
*-gīslaR	Er-lisk м. (Ерлиск-овъ)		
*grīmaR	Grim м. (Гримъ)		
*gūda-	Gud-lēb м.	Гълѣбъ м.	гр. <i>Г-лѣбъ</i> м.
*gudē	Gud-i м. (Гуды)		
*gunþ(iō)-	Gun-astr м. (Гунастръ)		
	Gun-ar м. (Гунар-ев)		
*h(r)aiгрē	Egri м. (Егри)		
*-haidō(R)	Ragn-êđ ж.	Рогнѣдъ ж.	
	Sfan-êđ-r ж. (Сфанидръ)		
*hailīgaR	Elig м.	Ольгъ м.	
*hailīgō	Eliga ж.	Ольга ж.	
*halfa-	Al-dan м. (Алданъ)		
*hanha-	Ak-un м. (Акунъ)	Якунъ м.	гр. <i>Я-кунъ</i> м.
			гр. <i>Хъ-мунъ</i> м.

Продолжение табл. 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизированные «русско-варяжские» (?) имена	Имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике
*-har(j)aR	Gun-ar м. (Гунар-ев)		
	Iw-or м. (Иворь)		
	I^g-or м. (Игорь)		лет. Ингв-арь м.
	Ru-ar м. (Руарь)		гр. <i>Хр-арь</i> м.
*haβu-	A-skold м. (Аскольд)		
*hæmingaR	Emi^g м. (Емигъ)		
*hrōβ(i)-	Ru-ald м. (Руальд)		лет. Ро-алдь м.
	Ru-ar м. (Руарь)		гр. <i>Хр-арь</i> м.
			лет. Ру-лавь м.
			лет. Рю-рикъ м., гр. <i>Рюр</i> м.
*in-	I^g-geld м. (Ингелдь)		
*ingu-	I^g-or м. (Игорь)		лет. Ингв-арь м.
*ingwia-	I^ggi-wlad м. (Ингивладь)		
*inhu-	Iw-or м. (Иворь)		
*inβraR	Istr м. (Истрь)		
*jāt(a)-	Jat-v[i]g м. (Ятвягъ)		
*kanē	Kani м. (Кани)		
*kar(i)lasē	Karši м. (Карш-евъ)		
*kar(i)lē	Karli м. (Карлы)		
*kar(i)naR	Karn м. (Карнь)		
*kaurē	Kari м. (Кары)		
*klækkjaR	Klek м. (Клек-овъ)		
*kulaR			лет. Коль м.
*-kuniR	A-kun м. (Акунь)	Якунь м.	
*kūtisē	Kutsi м. (Куци)		

Продолжение табл. 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизиро- ванные «русско- варяжские» (?) имена	Имена не «русско- варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике
*-laibaR	U-lêb м. (Улѣбъ)		
	Gud-lêb м. (Гълѣбъ)		
	Ude-lêb м. (Вузелѣвь)		
			лет. Ру-лавъ м.
			лет. Фре-лавъ м.
*laida-			лет. Лид-улф= м.
*libbē	Libi м. (Либи)		
*-mæraR	? *Waldi-mêr м.	Володимѣръ м.	
*malma- (?)			лет. Мал-фрѣдъ ж.
*mannē	Moni м. (Моны)		
-mōdaR			лет. Сте-мидъ м.
*munda-	Mu^od-or м. (Муторъ)		
*-mundaR	As-mu^od м. (Асмудъ)		
	Wel-mu^od м. (Вельмуд-а)		
	Weg-mu^od м. (Верьмудъ)		
			лет. А-минд-ов м.
			гр. Хъ-мунъ м.
*ōdala-	Ude-lêb м. (Вузелѣвь)		
*ōttō	Uta м. (Ут-инь)		
*rag(i)na-	Ragn-êđ ж.	Рогнѣдъ ж.	
	Ragn-wald м.	Рогволодъ м.	
			? гр. Раг-уилъ
*-rīkaR			лет. Рю-рикъ м., гр. Рюрл м.
*sigi-	Šig-bern м. (Шигбернь)		
	Ši-brid м. (Шибридь)		

Продолжение табл. 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизированные «русско-варяжские» (?) имена	Имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике
*-skuldaR	A-skold м. (Аскольд)		
*slōdē	Sludi м. (Слуды)		
*staina-			лет. Сте-мидь м.
*stainaR			гр. Стень м.
*-stainaR	Fra-stēn м. (Фрастѣнь)	Прастѣнь м.	
	Fur-stēn м. (Фурстѣнь)		
*steggwē	Stegi м. (Стегги)		
*stōdē	Studi м.	Студь-к-овъ м.	
*stūriR	Stir м. (Стирь)		
*swain(a)-	Swēn-ald м. (Свѣналдъ)		
	Swēn-geld м. (Свѣнгелдъ)		
*swainaR	Swēn м. (Свѣнь)		гр. Свѣнь м.
*swana-			лет. Сфан-идрь
*-swaruR	Aⁿt-swar м. (А[нцѣв]арь)		
*swærrē			лет. Сфирь-к-а / -овъ м.
*-tanþuR	Þru-tan м. (Фрутанъ)		
*tōkē ~ *tūkē ~ *tūkiaR	Tuki м. (Тукы)		гр. Тукъ м.
*-uzdō	Þur-odu ж. (Туроду-ви)		
*-waldaR	Ru-ald м. (Руалдъ)		лет. Ро-алдъ м.
	Ragn-wald м.	Рогволодъ м.	
	Al-wad м. (Алвадъ)		
	Iⁿgi-wlad м. (Ингивладъ)		
*waldē-	? *Waldi-mēr м.	Володимѣрь м.	
*waraR	War м. ([У]арь)		

Окончание табл. 7

ПСГ (реконструкция)	«Русско-варяжские» имена в ПВЛ (реконструкция)	Славянизированные «русско-варяжские» (?) имена	Имена не «русско-варяжского» происхождения в ПВЛ, берестяных грамотах и топонимике
*-waraR	Muⁿd-or м. (Муторь)		
	Þud-or м. (Тудор-овь)		
*wāringiaR	Wariⁿg м.	Варягъ м.	топ. * верягъ м.
*wærja-	Wer-muⁿd м. (Верьмудъ)		
*weha-	We-fast м. (Вуефастъ)		
*welja-	Wel-muⁿd м. (Вельмуд-а)		
*-weniR	Að-un м. (Адун-ь)		
*wit(i)skaR	Wisk м. (Вьиск-овь)		
*-wīðaR			? гр. <i>Раг-уиль</i> м.
*-wīgaR	Jat-v[i]g м.	Ятвягъ м.	
*-wīhaR	Þur-i м. (*Турь)		
*-wulfaR	Að-olb м. (Адолбъ)		
	Far-lof м. (Фарлофъ)		
			лет. Лид-улф м.
*þiuda-	Þud-or м. (Тудор-овь)		гр. <i>Туд-оръ</i> м.
*þrōwōndR			лет. Труанъ * м.
*þrūþi-	Þru-tan м. (Фрутанъ)		
*þunr(a)-	Þur-odu ж. (Туроду-ви)		
	Þur-þern м. (Турбернъ, Турбенъ)		
	Þur-þrid м. (Турбридъ)		
	Þur-stên м. (Фурстѣнъ)		
	Þur-i м. (Турь)		
*-þurnaR	E-þon м. (Етон-овь)		

Дополнение. К этимологии имен *Синеусь* и *Труворь*

В отличие от прозрачного имени *Рюрик*, имена его легендарных братьев — Синеуса и Трувора — на самом деле не имеют достоверных скандинавских соответствий.

Традиционное возведение имен *Синеусь* и *Труворь* к *SignjūtR* и *ÞōrvardR* [Thomsen, 1877; Schramm, 1980; 1986; Мельникова, 2000; 2011; и др.] наталкивается на следующее препятствие. В ранних списках ПВЛ и в новгородских берестяных грамотах скандинавские имена искажены незначительно — в XI–XIII вв. они еще были на слуху. В переводах русско-византийских договоров X в. скандинавские имена были вписаны (или надиктованы) человеком, знавшим «варяжский» диалект, поэтому «славянизация», сделавшая имена братьев Рюрика неузнаваемыми, маловероятна.

Скандинавское имя *Signjūt(R)* (< ПСГ *sig(i)-niutaR) имело бы в ПВЛ вид *Си(г)нуть, *Си(г)нють или *Си(г)нить, но не *Синеусь. Примеры на субституцию скандинавского смычного *t* русским спирантом *c* отсутствуют. Скандинавское имя *ÞōrvardR* (< ПСГ *þunra-warduR) имело бы вид *Турвард. Субституция ПСГ **þunr(a)- > *rōg- русским *тру-* не засвидетельствована, ср. **Турбернь**, **Турбень** < ПСГ *þunra-bernuR, **Турбридь** < ПСГ *þunra-friduR.

Гипотеза о славянском имени Синеуса < *sinje-qsъ, ‘синеусый’ [Falk, 1986] гораздо менее популярна, поскольку славянин не мог быть родным братом Рюрика.

Б. А. Рыбаков [1982, 298] поддержал гипотезу о происхождении имен братьев Рюрика из ф р а з ы на древнешведском языке. Кто первым высказал «фразовую» гипотезу, неясно. По мнению Е. В. Пчелова [2010, 307], «вероятно, эта идея идет от Н. К. Рериха», однако она была известна еще в XIX в.: И. И. Первольф [1877, 52] приводит толкование «*Rurik und sine getruwen*» в качестве курьеза. О наличии в науке интерпретации «фразы» как цитаты из скандинавского источника сообщает В. А. Мошин [1931, 299]. См. также [Беляев, 1929, 244–245].

Б. А. Рыбаков [1982, 298] предполагает, что «в летопись попал пересказ какого-то скандинавского сказания о деятельности Рюрика, а новгородец, плохо знавший шведский, принял традиционное окружение конунга за имена его братьев». Предложенные Б. А. Рыбаковым интерпретации — *Синеус* = *sine hus* ‘свой род’, *Трувор* = *thru waring* ‘верная дружина’ — не выдерживают лингвистической критики [Мельникова, 2000, 157, прим.].

Вариантом этой гипотезы является толкование А. А. Куником [Kunik, 1845, 132–133, 136–138] имен *Синеус* и *Трувор* как прилагательных «*sig-niotr*» и «*thru-war*», характеризующих Рюрика: ‘победоносный’ и ‘верный’. См. подробно о «фразовых» интерпретациях имен братьев Рюрика в [Фомин, 2005, 225–246].

Последовательность *Синеусь Труворь* действительно может быть прочитана как грамматически и семантически правильный текст наподобие др.-сев. *sinna hūsa trū vāra* ‘своих / их / его / ее домов надежного защитника’ или *sinna hūsa*

trū(R) vāre ‘своих / их / его / ее домов надежный защитник’ с формами, образованными от ПСГ *wāgē ‘защитник’ (др.-сев. *vári*). Препозиция притяжательного местоимения говорила бы о не древнесеверном (норвежском или исландском) происхождении гипотетической фразы.

Фраза «их (своих...) домов надежный защитник», даже если и присутствовала в гипотетическом тексте наряду с упоминанием Рюрика, не имеет отношения к его братьям. В легенде о «призвании», известной летописцу, могли быть упомянуты Рюрик и два его неназванных брата, имена которым летописец «нашел» в непонятом им тексте. Это объяснило бы, почему имена *Синеус* и *Трувор* после ПВЛ не использовались в восточнославянской ономастике — таких имен не было: их нет ни в топонимике, ни среди имен, прозвищ и фамилий в словаре Н. М. Тупикова [1903].

«Фразовая» интерпретация имен гадательна и не находит параллелей в скандинавской фразеологии, однако не может быть исключена из дискуссии. Она не менее «достоверна», чем другие этимологии этих имен.

Байер 1767 — Auctoris Theophili Sigefri Beerii, olim Professoris orientalis historiae et linguarum orientalium, in Academia Petropolitana, Dissertatio de Varagis, т. е. Сочинение о Варягах автора Феофила Сигефра Беэра, бывшего Профессора Восточной истории и Восточных языков при Императорской Академии наук. Переводил с латинского языка Кириак Кондратович. 1747 года, в Генваре. [СПб.] : Имп. Акад. наук, 1767.

Белецкий С. В. Несколько замечаний о генеалогии первых Рюриковичей // Ладога и Ладжская земля в эпоху Средневековья. Вып. 3 / отв. ред. А. Н. Кирпичников. СПб. : Нестор-История, 2012. С. 18–35.

Беляев Н. Т. Рюрик Ютландский и Рюрик Начальной летописи // *Seminarium Kondakovianum*. Vol. 3. Prague : Institut Kondakov, 1929. С. 215–270.

Васильев В. Л. Гидронимия на *-жа* в регионе русского Северо-Запада (структура, этимология, микросистемные связи, лингвоэтническая принадлежность) // *Вопр. ономастики*. 2013. № 1 (14). С. 7–30.

Гинкен Г. Г. Древнейшие русские двусосновные личные имена и их уменьшительные // *Живая старина*. 1893. Вып. 4. С. 440–461.

Гиппиус А. А. Рагуиль. Страница из истории русского именослова // *Русистика. Славистика. Лингвистика. Festschrift für Werner Lehfeldt zum 60. Geburtstag / Hrsg. S. Kempgen, U. Sweier, T. Berger. München : Verlag Otto Sagner, 2003. S. 144–154.*

Гиппиус А. А. Скандинавский след в истории новгородского боярства (в развитие гипотезы А. А. Молчанова о происхождении посадничьего рода Гюрготиновичей-Роговичей) // *Slavica Helsingiensia*. 27. Helsinki : Helsinki University Press, 2006. С. 93–108.

Джаксон Т. Н. Исландские королевские саги о Восточной Европе. Тексты. Перевод. Комментарий. 2-е изд. М. : Ун-т Дмитрия Пожарского, 2012.

Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. 2-е изд. М. : Языки славянских культур, 2004.

Литвина А. Ф., Успенский Ф. Б. Выбор имени у русских князей в X–XVI вв.: Династическая история сквозь призму антропонимики. М. : Индрик, 2006.

- Мельникова Е. А. [Коммент.] : *Константин Багрянородный*. Об управлении империей. М. : Наука, 1989.
- Мельникова Е. А. Рюрик, Синеус и Трувор в древнерусской исторической традиции // Древнейшие государства Восточной Европы. 1998 / отв. ред. Т. М. Калинина. М. : Вост. лит., 2000. С. 143–159.
- Мельникова Е. А. Скандинавские рунические надписи: новые находки и интерпретации. М. : Вост. лит., 2001.
- Мельникова Е. А. Рюрик, Синеус и Трувор в древнерусской историографической традиции // Мельникова Е. А. Древняя Русь и Скандинавия. Избранные труды. М. : Ун-т Дмитрия Пожарского, 2011. С. 201–206.
- Московско-Академическая летопись, рукопись конца XV в. ГБЛ, ф. 173, собр. МДА, № 236 (прежний шифр: собр. МДА, № 5/182).
- Мошин В. А. Начало Руси. Норманны в Восточной Европе // *Byzantinoslavica*. 1931. R. 3. Sv. 1. S. 37–58, 285–307.
- Николаев С. Л. Семь ответов на варяжский вопрос // Повесть временных лет / пер. Д. С. Лихачева и О. В. Творогова ; коммент. А. Г. Боброва и др. СПб. : Вита-Нова, 2012. С. 398–430.
- Первольф И. И. Варяги-Русь и балтийские славяне // Журнал Министерства народного просвещения. 1877. Ч. 192. С. 37–97.
- Повесть временных лет по Лаврентьевскому списку. [Фототип. изд.]. СПб. : Изд. Археограф. комиссии, 1872.
- Полное собрание русских летописей, 2 : Ипатьевская летопись, 1 : Повесть временных лет. 3-е изд. Пг. : Тип. Эдуарда Праца, 1923.
- Полное собрание русских летописей. Т. 42 : Новгородская Карамзинская летопись. СПб. : Дмитрий Буланин, 2002.
- Пчелов Е. В. Рюрик. М. : Молодая гвардия, 2010.
- Радзивилловская, или Кенигсбергская, летопись. I. Фотомех. воспр. рукоп. СПб. : Т-во Р. Голике и А. Вильборг, 1902.
- Рыбаков Б. А. Киевская Русь и русские княжества XII–XIII вв. М. : Наука, 1982.
- Топоров В. Н. Праславянская культура в зеркале собственных имен (элемент **mir-*) // История, культура, этнография и фольклор славянских народов. XI Международный съезд славистов (Братислава, сентябрь 1993 г.) : докл. рос. делегации / отв. ред. Г. Г. Литаврин. М. : Наука, 1993. С. 3–118.
- Тушков Н. М. Словарь древнерусских личных собственных имен. СПб. : Тип. И. Н. Скороходова, 1903.
- Фомин В. В. Варяги и варяжская Русь. М. : Рус. панорама, 2005.
- Циммерлинг А. В. Скандинавские имена в берестяных грамотах: фонетика и нефонетика [Электронный ресурс] // VI круглый стол «Древняя Русь и германский мир в историко-филологической перспективе». Институт славяноведения РАН, 13–14 июня 2013 г. (доклад). URL: https://antonzimmerling.files.wordpress.com/2013/06/vi-th-round-table_az.pdf.
- Щавелев А. С. Русы/росы в Восточной Европе: модель инвазии и некоторые особенности интеграции в мире восточных славян (вторая половина IX — X в.) // Урал. ист. вестн. 2013. № 1 (38). С. 112–121.
- Cleasby R., Vigfusson G. An Icelandic-English Dictionary. Oxford : Clarendon Press. 1874.
- Falk K.-O. Aruss. Sineus // *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*. Neue Folge. 1986. Bd. 34. H. 3. S. 349–353.
- Förstemann E. Altdeutsches Namenbuch. Bd. 1. Nordhausen : Verlag von Ferd. Förstemann, 1856.
- García Moreno L. Prosopografía del reino visigodo de Toledo. Salamanca : Universidad de Salamanca, 1974.
- Haraldsson G. B. The Old Norse Name. Olney, MD : Markland Medieval Militia, 1977. (Studia Marklandica I).
- Helinski E. Ladoga and Perm revisited // *Studia Etymologica Cracovensia*. 2008. Vol. 13. P. 75–83.

- Jensen G.* Scandinavian personal names in Lincolnshire and Yorkshire. Copenhagen : I Kommission hos Akademisk Forlag, 1968.
- Kampers G.* Personengeschichtliche Studien zum Westgotenreich in Spanien. Münster (Westfalen) : Aschendorff, 1979.
- Koebler G.* Gotisches Wörterbuch. Anhang 3: Gotische Namen. 4. Auflage. 2014 [Electronic resource]. URL: <http://www.koeblergerhard.de/gotwbhin.html>.
- Kunik E.* Die Berufung der schwedischen Rotsen durch die Finnen und Slaven. Bd. 2. СПб. : Тип. Имп. Акад. наук, 1845.
- Noreen A.* Altschwedische Grammatik mit Einschluss des Altgutnischen. Halle : Max Niemeyer, 1904.
- Peterson L.* Nordiskt runnamnslexikon. Femte, reviderade utgåvan. (Dictionary of proper names in Scandinavian Viking Age runic inscriptions. Fifth, revised edition.). Uppsala : Institutet för språk och folkminnen, 2007.
- Schramm G.* Die erste Generation der altrussischen Fürstendynastie: Philologische Argumente für die Historizität von Rjurik und seinen Brüdern // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge. 1980. Bd. 28. H. 3. S. 321–333.
- Schramm G.* Sechs Warägische Probleme // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge. 1986. Bd. 34. H. 3. S. 363–367.
- Searle W. G.* Onomasticon Anglo-Saxonicum. A list of Anglo-Saxon proper names from the time of Bede to that of King John. Cambridge : Cambridge Univ. Press, 1897.
- SMP — Sveriges medeltida personnamn. H. 1–16. Uppsala : Almqvist & Wiksells Boktryckeri Aktiebolag, 1967–2011.
- Thomsen V.* The relations between Ancient Russia and Scandinavia, and the origin of the Russian State. Three lectures delivered at the Taylor Institution, Oxford, in May, 1876. Oxford ; London : J. Parker and Co, 1877.

Рукопись поступила в редакцию 09.01.2017

СОКРАЩЕНИЯ

В названиях языков

вост.-слав.	восточнославянские языки	др.-сев.	древнесеверный язык	др.-швед.	древнесеверный язык
гот.	готский язык		древнешведский язык		
дат.	датский язык	ПЗГ	празападногерманский язык		
др.-болг.	древнеболгарский язык	прагерм.	прагерманский язык		
др.-гутн.	древнегутнийский язык	праслав.	праславянский язык		
др.-дат.	древнедатский язык	ПСГ	прасверогерманский язык		
др.-исл.	древнеисландский язык	ст.-польск.	старопольский язык		
др.-н.-франк.	древненижнефранкский язык	ст.-чеш.	старочешский язык		
др.-сакс.	древнесаксонский язык	фарер.	фарерский язык		

В названиях русских летописей

Ипат.	Ипатьевская летопись	Новг. Карамз.	Новгородская Карамзинская летопись
Лавр.	Лаврентьевская летопись		
Моск.-Акад.	Московско-Академическая летопись	Радз.	Радзивилловская летопись

Прочие

притяж.	притяжательное	рун.	рунические надписи
---------	----------------	------	--------------------

Николаев Сергей Львович
 доктор филологических наук,
 ведущий научный сотрудник
 отдела славянского языкознания
 Институт славяноведения РАН
 119991, Москва, Ленинский проспект, 32а
 E-mail: sergenicko@mail.ru

Nikolaev, Sergey Lvovich
 DrHab, Leading Research Fellow,
 Department of Slavic Linguistics
 Institute of Slavic Studies of the RAS
 32A, Leninsky av., 119991 Moscow, Russia
 E-mail: sergenicko@mail.ru

Sergey L. Nikolaev

Institute of Slavic Studies of the RAS
 Moscow, Russia

ETYMOLOGY AND COMPARATIVE PHONOLOGY OF NORTH GERMANIC PERSONAL NAMES IN THE *PRIMARY CHRONICLE*

The paper presents comparative analysis of the names of North Germanic origin in the *Primary Chronicle*. In Section 1, the author analyses the spelling of the names of the ambassadors who participated in the conclusion of the Treaty of Prince Igor with Byzantium (944) as attested in several copies of the *Chronicle* and suggests approximate reconstructions of the names' Cyrillic spellings. Section 2 deals with the "Varangian" names from the *Chronicle* which have sound reflexes different from the known Scandinavian ones. In addition to the names of the ambassadors of 944, the author involves other North Germanic names found in the *Primary Chronicle*. The author argues that such deviations may reflect phonetical peculiarities of the North Germanic dialect spoken by the northern Germans who served in the "Scandinavian" *družhina* of the Southern (Kievan) Russian princes until the 12th century. Table 2 includes the "Varangian" names with the features of the postulated "Russian Varangian" dialect as compared to the Proto-Norse reconstructions and the known North Germanic names. Section 3 provides comparative analysis of phonetics of the "Varangian" names. The author concludes that most of these names do not belong to any of the known North Germanic languages. The phonology of the "Varangian" names indicates an early separation of the "Russian Varangian" dialect from the Proto-Norse stem. Table 4 presents regular reflexes of the Proto-North Germanic vowels in the "Russian Varangian" dialect. Section 4 is devoted to the annalistic names of Scandinavian origin that have vocalic reflexes different from the "Russian Varangian" ones. The author provides comparative analysis of this group of names as attested in the *Primary Chronicle* and Novgorod birchbark manuscripts (Tables 5 and 6). Finally, Table 7 represents an index "From Proto-North Germanic reconstructions to the 'Varangian' names" which includes both "Russian Varangian" names and annalistic names reflecting the phonology of other North Germanic languages and dialects of the 10th–12th centuries.

Key words: *Primary Chronicle*, Scandinavian names, Old North Germanic personal names, Old North Germanic dialects, "Russian Varangian" dialect, comparative phonology of the North Germanic languages.

- Auctoris Theophili Sigefri Beer (1767). *Dissertatio de Varagis*. Saint Petersburg: Imperat. Akad. nauk.
- Beletsky, S. V. (2012). Neskol'ko zamechaniĭ o genealogii pervykh Riurikovichei [Some Notes on the Genealogy of the First Riurikids]. In A. N. Kirpichnikov (Ed.), *Ladoga i Ladozhskaia zemlia v epokhu Srednevekov'ia* [Ladoga in the Middle Ages] (Vol. 3, pp. 18–35). Saint Petersburg: Nestor-Istoriia.
- Belyaev, N. T. (1929). Riurik Iutlandskii i Riurik Nachal'noi letopisi [Rurik of Jutland and Rurik of the Primary Chronicle]. In *Seminariium Kondakovianum* (Vol. 3, pp. 215–270). Prague: Institut Kondakov.
- Cleasby, R. & Vigfusson, G. (1874). *An Icelandic-English Dictionary*. Oxford: Clarendon Press.
- Falk, K.-O. (1986). Aruss. Sineusъ [Old Russian Sineus]. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 34, 3, 349–353.
- Fomin, V. V. (2005). *Variagi i variazhskaia Rus'* [Varangians and the Varangian Rus']. Moscow: Russkaia panorama.
- Förstemann, E. (1856). *Altdeutsches Namenbuch* [A Dictionary of Old German Personal Names] (Vol. 1). Nordhausen: Verlag von Ferd. Förstemann.
- García Moreno, L. (1974). *Prosopografía del reino visigodo de Toledo* [Prosopography of the Visigothic Kingdom of Toledo]. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Ginken, G. G. (1893). Drevneishie russkie dvuosnovnye lichnye imena i ikh umen'shitel'nye [Ancient Russian Two-Stemmed Personal Names and their Diminutives]. *Zhivaia starina*, 4, 440–461.
- Gippius, A. A. (2003). Raguil". Stranitsa iz istorii russkogo imenoslova [Raguil. From the History of Russian Names]. In S. Kempgen, U. Sweier, & T. Berger (Eds.), *Rusistika. Slavistika. Lingvistika* [Rusistics. Slavistics. Linguistics] (pp. 144–154). München: Verlag Otto Sagner.
- Gippius, A. A. (2006). Skandinavskii sled v istorii novgorodskogo boiarstva (v razvitie gipotezy A. A. Molchanova o proiskhozhdenii posadnich'ego roda Giuriatinovicei-Rogovicei) [A Scandinavian Trace in the History of Novgorod Boyars (on A. A. Molchanov's Hypothesis of the Origin of the Kind of Gyuriatinovich'i Rogovich'i)]. *Slavica Helsingiensia*, 27, 93–108.
- Heraldsson, G. B. (1977). *The Old Norse Name*. Olney, MD: Markland Medieval Militia.
- Helimski, E. (2008). Ladoga and Perm Revisited. *Studia Etymologica Cracovensia*, 13, 75–83.
- Jackson, T. N. (2012). *Islandskie korolevske sagi o Vostochnoi Evrope. Teksty. Perevod. Kommentarii* [The Royal Icelandic Sagas about Eastern Europe. Texts. Translations. Comments]. Moscow: Universitet Dmitriia Pozharskogo.
- Jensen, G. (1968). *Scandinavian Personal Names in Lincolnshire and Yorkshire*. Copenhagen: I Kommission hos Akademisk Forlag.
- Kampers, G. (1979). *Personengeschichtliche Studien zum Westgotenreich in Spanien* [Historical Studies of People in the Visigothic Kingdom in Spain]. Münster: Aschendorff.
- Koebler, G. (2014). *Gotisches Wörterbuch* [A Gothic Dictionary]. Retrieved from <http://www.koeblergerhard.de/gotwbhin.html>.
- Kunik, E. (1845). *Die Berufung der schwedischen Rodsen durch die Finnen und Slaven* [The Invitation of Swedish Rulers to the Finns and Slavs]. Saint Petersburg: Tip. Imp. Akad. nauk.
- Litvina, A. F., & Uspensky, F. B. (2006). *Vybor imeni u russkikh kniazei v X–XVI vv.: Dinasticheskaia istoriia skvoz' prizmu antroponomimiki* [The Choice of a Name for the Russian Princes in the 10th–16th Centuries: The Dynastic History through the Prism of Anthroponyms]. Moscow: Indrik.
- Melnikova, E. A. (1989). Comments to the book: *Konstantin Bagrianorodnyi. Ob upravlenii imperiei* [Constantine Porphyrogenitus. *De administrando imperio*]. Moscow: Nauka.
- Melnikova, E. A. (2000). Riurik, Sineus i Truvor v drevnerusskoi istoricheskoi traditsii [Rurik, Sineus and Truvor in the Old Russian Historical Tradition]. In T. M. Kalinina (Ed.), *Drevneishie gosudarstva Vostochnoi Evropy. 1998* [Old States of Eastern Europe. 1998] (pp. 143–159). Moscow: Vostochnaia literatura.
- Melnikova, E. A. (2001). *Skandinavskie runicheskie nadpisi: novye nakhodki i interpretatsii* [Scandinavian Runic Inscriptions: New Findings and Interpretations]. Moscow: Vostochnaia literatura.

- Melnikova, E. A. (2011). *Drevniaia Rus' i Skandinaviia. Izbrannye trudy* [Old Rus and Scandinavia. Selected Writings]. Moscow: Universitet Dmitriia Pozharskogo.
- Moshin, V. A. (1931). Nachalo Rusi. Normanny v Vostochnoi Evrope [The Beginning of Rus. Scandinavians in Eastern Europe]. *Byzantinoslavica*, 3, 1, 37–58, 285–307.
- Nikolaev, S. L. (2012). Sem' otvetov na variazhskii vopros [Seven Answers to the “Norman Question”]. In D. S. Likhachev, O. V. Tvorogov (Transl.), A. G. Bobrov et al. (Comm.), *Povest' vremennykh let* [Primary Chronicle] (pp. 398–430). Saint Petersburg: Vita Nova.
- Noreen, A. (1904). *Altschwedische Grammatik mit Einschluss des Altgutnischen* [The Grammar of Old Swedish Including the Old Gutnish Dialect]. Halle: Max Niemeyer.
- Pchelov, E. V. (2010). *Riurik* [Rurik]. Moscow: Molodaia gvardiia.
- Pervolf, I. I. (1877). Variagi-Rus' i baltiiskie slaviane [Varangians-Rus and the Baltic Slavs]. *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniia*, 192, 37–97.
- Peterson, L. (2007). *Nordiskt runnamnslexikon* [The Dictionary of Proper names in Scandinavian Runic Inscriptions]. Uppsala: Institutet för språk och folkminnen.
- Rybakov, B. A. (1982). *Kievskaiia Rus' i russkie kniazhestva XII–XIII vv.* [Kievan Rus and Russian Principalities in the 12th–13th Centuries]. Moscow: Nauka.
- Schramm, G. (1980). Die erste Generation der altrussischen Fürstendynastie: Philologische Argumente für die Historizität von Rjurik und seinen Brüdern [The First Generation of the Old Russian Princely Dynasty: Philological Arguments in Favor of the Historicity of Rurik and his Brothers]. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 28, 3, 321–333.
- Schramm, G. (1986). Sechs Warägische Probleme [Six Varangian Problems]. *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge*, 34, 3, 363–367.
- Searle, W. G. (1897). *Onomasticon Anglo-Saxonicum. A List of Anglo-Saxon Proper Names from the Time of Beda to that of King John*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shchavelev, A. S. (2013). Rusy/rosy v Vostochnoi Evrope: model' invazii i nekotorye osobennosti integratsii v mire vostochnykh slavian (vtoraia polovina IX — X v.) [*Rusy/Rosy* in Eastern Europe: The Model of Invasion and Some Features of their Integration into the World of the Eastern Slavs (Late 9th — 10th Centuries)]. *Uralskii istoricheskii vestnik*, 1 (38), 112–121.
- Sveriges medeltida personnamn* [Swedish Medieval Personal Names] (Vols. 1–16). (1967–2011). Uppsala: Almqvist & Wiksells Boktryckeri Aktiebolag.
- Thomsen, V. (1877). *The Relations between Ancient Russia and Scandinavia, and the Origin of the Russian State. Three Lectures Delivered at the Taylor Institution, Oxford, in May, 1876*. Oxford; London: J. Parker and Co.
- Toporov, V. N. (1993). Praslavianskaia kul'tura v zerkale sobstvennykh imen [Proto-Slavic Culture in the Mirror of Proper Names]. In G. G. Litavrin (Ed.), *Istoriia, kul'tura, etnografiia i fol'klor slavianskikh narodov. XI Mezhdunarodnyi syezd slavistov* [The History, Culture, Ethnography and Folklore of the Slavic Peoples. The 11th International Congress of Slavists] (pp. 3–118). Moscow: Nauka.
- Tupikov, N. M. (1903). *Slovar' drevnerusskikh lichnykh sobstvennykh imen* [A Dictionary of Old Russian Personal Names]. Saint Petersburg: Tip. I. N. Skorokhodova.
- Vasilyev, V. L. (2013). Gidronimii na *-zha* v regione russkogo Severo-Zapada (struktura, ètimologiiia, mikrosistemnye sviazi, lingvoètnicheskaia prinadlezhnost') [Hydronyms Ending in *-zha* in the Russian North-West (Structure, Etymology, Microsystemic Ties, Linguo-Ethnic Attribution)]. *Voprosy onomastiki*, 1 (14), 7–30.
- Zalizniak, A. A. (2004). *Drevnenovgorodskii dialekt* [Old Novgorod Dialect]. Moscow: Iazyki slavianskikh kul'tur.
- Zimmerling, A. V. (2013). *Skandinavskie imena v berestianykh gramotakh: fonetika i nefonetika* [Scandinavian Names in Birchbark Manuscripts: Phonetics and Non-Phonetics]. Retrieved from: https://antonzimmerling.files.wordpress.com/2013/06/vi-th-round-table_az.pdf.